

TempoCem NE

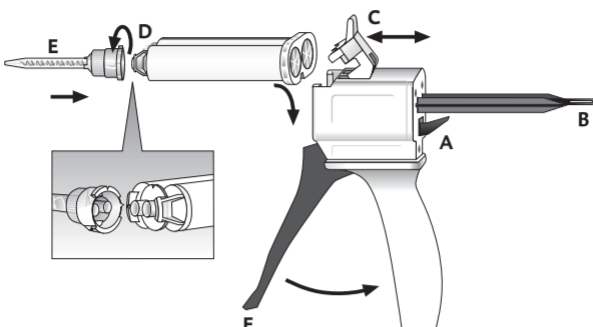


DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
 Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany · www.dmg-dental.com
 093084/2023-11

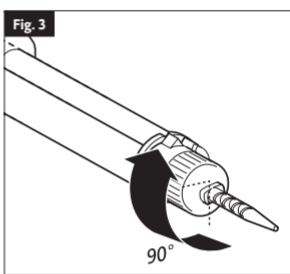
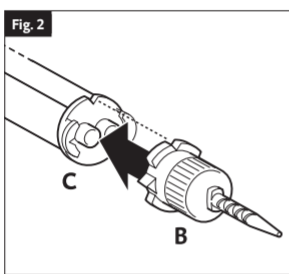
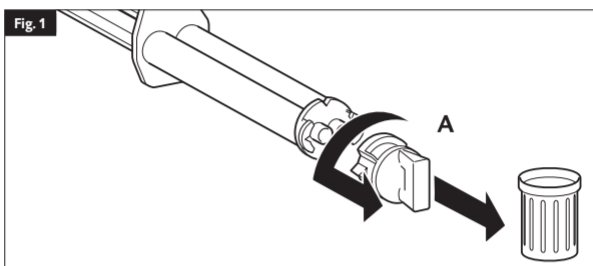
CE 0482

Handling

Using the Automix Cartridge



Using the Smartmix Syringe



Gebrauchsinformation Deutsch

Produktbeschreibung

TempoCem NE ist ein automatisch anmischender, eugenolfreier Zement auf Zinkoxidbasis, der zur provisorischen Befestigung von Kronen, Brücken, Inlays und Onlays sowie aller Arten von Provisorien indiziert ist.

Zweckbestimmung

Temporäre Befestigung von Kronen, Brücken, Inlays und Onlays

Verwendungsbeschränkung

Das Material nicht direkt auf der exponierten Zahnpulpa verwenden.

Indikation

Befestigung von indirekten Restaurationen und Zahnersatz bei großen Zahndefekten, Zahnverlust, Fehlstellungen und -formen der Zähne.

Kontraindikation

Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.

Patientenzielgruppe

Personen, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

Vorgesehener Anwender

Zahnarzt

Hinweise zur Anwendung

- In der Smartmix-Variante wird das Material direkt ohne Ausbringergerät appliziert.
- In der Automix-Variante wird das Material mithilfe eines 1:1 Dispensers ausgebracht.

Handhabung der Automix Cartridge (Abb. siehe »Handling«)

Automix Cartridge einsetzen

1. Den Hebel [A] an der Rückseite des Automix Dispensers nach oben drücken und den Schieber [B] vollständig zurückziehen.
2. Kunststoffriegel [C] nach oben klappen, die Automix Cartridge einsetzen und mit dem Kunststoffriegel [C] arretieren.

Hinweis: Darauf achten, dass die Aussparungen an der Automix Cartridge und dem Automix Dispenser übereinstimmen.

Mischkanüle aufsetzen

1. Kartuschenkappe [D] oder benutzte Mischkanüle nach Drehung um 90° gegen den Uhrzeigersinn abziehen und werfen.
2. Neue Mischkanüle [E] aufsetzen.

Hinweis: Um ein optimales Mischergebnis zu erzielen, empfiehlt DMG die Verwendung der bei DMG erhältlichen Mischkanülen. Alle Mischkanülen sind auch als Nachfüllpackung erhältlich.

Hinweis: Darauf achten, dass die Aussparungen an der Mischkanüle und der Automix Cartridge übereinstimmen.

3. Die Mischkanüle durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn arretieren.

Material applizieren

- ▶ Beim erstmaligen Gebrauch einer Automix Cartridge eine etwa erbsengroße Menge des Materials ausbringen und werfen.
- ▶ Das Material durch Betätigen des Hebels [F] am Automix Dispenser in der Mischkanüle mischen und direkt applizieren.

Hinweis: Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation als Verschluss auf der Automix Cartridge belassen!

Automix Cartridge entnehmen

1. Den Hebel [A] an der Rückseite des Automix Dispensers nach oben drücken und den Schieber [B] vollständig zurückziehen.
2. Kunststoffriegel [C] nach oben klappen und die Automix Cartridge entnehmen.

Handhabung der Smartmix Syringe (Abb. siehe »Handling«)

1. Vor dem Aufsetzen der Mischkanüle die Verschlusskappe [A] oder benutzte Mischkanüle nach Drehung um 90° gegen den Uhrzeigersinn abziehen und werfen.
2. Neue Mischkanüle [B] aufsetzen.

Hinweis: Um ein optimales Mischergebnis zu erzielen, empfiehlt DMG die Verwendung der bei DMG erhältlichen Mischkanülen. Alle Mischkanülen sind auch als Nachfüllpackung erhältlich.

Hinweis: Darauf achten, dass die Aussparungen an der Smartmix Syringe [C] und der Mischkanüle übereinstimmen.

3. Die Mischkanüle durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn arretieren.
4. Das Material wird beim Ausbringen in der Kanüle gemischt und kann direkt appliziert

werden.

Hinweis: Beim erstmaligen Gebrauch einer Smartmix Syringe eine etwa erbsengroße Menge des Materials ausbringen und verwerfen!

Hinweis: Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation als Verschluss auf der Smartmix Syringe belassen!

Desinfektion des Automix Dispensers

- Der Automix Dispenser ist nach der Desinfektion wiederverwendbar, sollte aber bei sichtbaren Verschleißspuren ausgetauscht werden. Die Desinfektion kann mit einer handelsüblichen Tauchdesinfektion erfolgen. Der Automix Dispenser ist außerdem autoklavierbar.
- Verschmutzte oder kontaminierte Mischkanülen, die als Verschluss dienen, können mit praxisüblichen Desinfektionsmitteln gereinigt werden.
- DMG empfiehlt die ausschließliche Verwendung von RKI (Robert Koch-Institut) gelisteten Desinfektionsmitteln.

Empfohlene Anwendung

Temporäre Befestigung

1. TempoCem NE in die trockene temporäre Versorgung applizieren.
2. Temporäre Versorgung innerhalb von 30 s nach Mischbeginn einsetzen und mit leichtem Druck auf dem trockenen, präparierten Zahn befestigen.
3. Nach dem Aushärten Zementüberschüsse mit einer Sonde entfernen. Diese lassen sich leicht und in großen Stücken entfernen.
4. Interdentalüberschüsse vorsichtig mit Zahnseide entfernen. Durch seine helle Farbe ist das Material gut von der Zahnschmelz zu unterscheiden.

Zeitablauf

Verarbeitungszeit (inklusive Mischzeit)*	max. 30 s
Maximale intraorale Aushärtungszeit (inklusive Mischzeit)	420 s

* Die angegebenen Zeiten gelten für eine Raumtemperatur von 23 °C und eine normale relative Luftfeuchte von 50 %. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten.

Wechselwirkungen

Es sind keine Wechselwirkungen bekannt.

Restrisiken/Nebenwirkungen

Bisher sind keine Nebenwirkungen bekannt. Das Restrisiko einer Hypersensibilität gegen Komponenten des Materials ist nicht auszuschließen.

Warnungen/Vorsichtshinweise

- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
- Kontakt mit der Haut vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Hautkontakts die betroffene Stelle sofort gründlich mit Wasser und Seife waschen.
- Kontakt mit den Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Augenkontakts sofort gründlich mit viel Wasser spülen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.
- Herstellerangaben von anderen Produkten, die mit dem Material/den Materialien verwendet werden, beachten.
- Schwerwiegende Vorkommnisse mit diesem Produkt sind dem Hersteller sowie den zuständigen Meldebehörden anzuzeigen.
- Enthält Kolophonium

Leistungsmerkmale des Produkts

Entspricht ISO 3107:2022, Typ 1.

Lagerung/Entsorgung

- Bei Raumtemperatur 15-25°C (59-77°F) trocken lagern.
- Nicht im Kühlschrank lagern!
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!
- Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation als Verschluss auf der Automix Cartridge/ Smartmix Syringe belassen!
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden!
- Unter Beachtung der nationalen Vorschriften entsorgen.

Zusammensetzung

Zinkoxid, Kolophonium, hydrierte Fettsäuren, hydriertes Polydecen, Maleinsäure, Carnaubawachs, EBA, Additive.

Instructions for use

English

Product description

TempoCem NE is a eugenol-free cement based on zinc oxide, is indicated for temporary cementation of crowns and bridges, inlays and onlays, as well as all types of temporary restorations, and is automatically mixed.

Intended purpose

Temporary and long-term luting of crowns, bridges, inlays and onlays

Limitations of use

Do not apply the material directly to the exposed dental pulp.

Indication

Cementation of indirect restorations and prostheses for the treatment of large dental defects, tooth loss, malocclusions and malformations of the teeth.

Contraindication

Do not use the material where there are known allergies to any of the components or contact allergies.

Patient target group

Persons receiving treatment as part of a dental procedure.

Intended user

Dentist

Notes for use

- With the Smartmix version the material is applied directly without a dispensing device.
- With the Automix version the material is applied using a 1:1 dispenser.

Using the Automix Cartridge (for image, see »Handling«)

Use of the Automix Cartridge

1. Push up the lever [A] at the back of the Automix Dispenser and pull back the slide [B] all the way.
2. Lift up the plastic lever [C], insert the Automix Cartridge and lock it using the plastic lever [C].

Note: Make sure that the notches on the Automix Cartridge line up with those on the Automix Dispenser.

Attaching a mixing tip

1. Remove the cartridge cap [D] or used mixing tip after turning it 90° counterclockwise, and discard it.
2. Attach a new mixing tip [E].

Note: In order to achieve an optimum mixing result, DMG recommends the use of the mixing tips available from DMG. All mixing tips are also available in refill packs.

Note: Make sure that the notches on the mixing tip line up with those on the Automix Cartridge.

3. Twist the mixing tip clockwise by 90° to lock it.

Applying the material

- ▶ When using an Automix Cartridge for the first time, squeeze out a pea-sized amount of material and discard it.
- ▶ Mix the material in the mixing tip using the lever [F] on the Automix Dispenser and apply directly.

Note: After the application, leave the used mixing tip on the Automix Cartridge as a seal!

Removal of the Automix Cartridge

1. Push up the lever [A] at the back of the Automix Dispenser and pull back the slide [B] all the way.
2. Lift up the plastic lever [C] and remove the Automix Cartridge.

Using the Smartmix Syringe (for image, see »Handling«)

1. Before attaching the mixing tip, remove the cap [A] or used mixing tip after turning it 90° counterclockwise, and discard it.
2. Attach a new mixing tip [B].

Note: In order to achieve an optimum mixing result, DMG recommends the use of the mixing tips available from DMG. All mixing tips are also available in refill packs.

Note: Make sure that the notches on the mixing tip line up with those on the Smartmix Syringe [C].

3. Twist the mixing tip clockwise by 90° to lock it.
4. The material is mixed in the mixing tip when ejected and can then be applied directly.

Note: When using a Smartmix Syringe for the first time, squeeze out a pea-sized amount of material and discard it!

Note: After application, leave the used mixing tip on the Smartmix Syringe as a seal!

Disinfection of the Automix Dispenser

- The Automix Dispenser can be reused after disinfection, although it should be replaced if there are visible signs of wear. Disinfection can be carried out using a commercially available dipping disinfectant. The Automix Dispenser is also autoclavable.
- Dirty or contaminated mixing tips used as seals can be cleaned with disinfectants normally used in the practice.
- DMG recommends using only disinfectant solutions listed by the RKI (Robert Koch Institute).

Recommended use

Temporary luting

1. Apply TempoCem NE to the dry temporary restoration.
2. Insert the temporary restoration within 30 seconds after mixing has begun and attach to the dry, prepared tooth using slight pressure.
3. After curing, remove excess cement with a probe. The excess cement can be easily removed in large pieces.
4. Remove interdental excess carefully using dental floss. The light shade of the material makes it easy to distinguish it from the teeth.

Timing

Working time (including mixing time)*	Max. 30 s
Maximum intraoral curing time (including mixing time)	420 s

* The specified times are valid at a room temperature of 23 °C and a normal relative humidity of 50 %. Higher temperatures shorten, lower temperatures lengthen these times.

Interactions

No interactions are currently known.

Residual risks/side effects

There are no known side effects to date. The residual risk of hypersensitivity to components of the material cannot be ruled out.

Warnings/precautions

- For dental use only!
- Keep out of the reach of children!
- Avoid contact with the skin! In the event of accidental skin contact, immediately wash the affected area thoroughly with soap and water.
- Avoid contact with eyes! In the event of accidental contact with the eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a physician if necessary.
- Follow the manufacturer's instructions for other products that are used with the material/materials.
- Serious incidents involving this product must be reported to the manufacturer and to the responsible registration authorities.
- Contains rosin

Product performance characteristics

Complies with ISO 3107:2022 , Type 1.

Storage/disposal

- Store in a dry place at room temperature 15-25 °C (59-77 °F).
- Do not store in the refrigerator!
- Protect against exposure to direct sunlight!
- After application, leave the used mixing tip on the Automix Cartridge / Smartmix Syringe as a seal!
- Do not use after the expiration date!
- Disposal must comply with national regulations.

Composition

Zinc oxide, rosin, hydrogenated fatty acids, hydrogenated polydecene, maleic acid, carnauba wax, EBA, additives.

Mode d'emploi

Français

Description du produit

TempoCem NE est un ciment sans eugénol à base d'oxyde de zinc, il est indiqué pour le scellement provisoire des couronnes et des bridges, des inlays et des onlays, ainsi que pour tous les types de restaurations provisoires, et il se mélange automatiquement.

Destination

Collage provisoire et à long terme de couronnes, de bridges, d'inlays et onlays

Restrictions d'utilisation

Ne pas appliquer le matériau directement sur la pulpe dentaire exposée.

Indications

Cimentation de restaurations indirectes et de prothèses pour le traitement de grandes déficiences dentaires, de perte de dent, de malocclusions et de malformations des dents.

Contre-indications

Ne pas utiliser le matériau en cas d'allergies à l'un des composants ou en cas d'allergies de contact.

Groupe cible de patients

Personnes traitées dans le cadre d'une procédure dentaire.

Utilisateurs auxquels le dispositif est destiné

Dentiste

Remarques concernant l'utilisation

- Avec la version Smartmix, le matériau est appliqué directement sans dispositif de distribution.
- Avec la version Automix, le matériau est appliqué à l'aide d'un pistolet 1:1.

Utilisation de l'Automix Cartridge (pour l'image, voir « Handling »)

Utilisation de l'Automix Cartridge

1. Poussez vers le haut le levier [A] se trouvant au dos du distributeur Automix Dispenser et tirez le poussoir [B] vers l'arrière jusqu'en butée.
2. Relevez le levier en plastique [C], insérez l'Automix Cartridge, et verrouillez-la en utilisant le levier en plastique [C].

Remarque : veillez à ce que les encoches de l'Automix Cartridge et celles du pistolet Automix Dispenser coïncident.

Mise en place d'une canule de mélange

1. Retirez le bouchon de la cartouche [D] ou la canule de mélange utilisée en le/la tournant à 90° dans le sens antihoraire et jetez-le/la.
2. Mettez en place une nouvelle canule de mélange [E].

Remarque : pour obtenir un résultat de mélange optimal, DMG recommande d'utiliser les canules de mélange disponibles auprès de DMG. Toutes les canules de mélange sont également disponibles en écorecharges.

Remarque : veillez à ce que les encoches de la canule de mélange et celles de l'Automix Cartridge coïncident.

3. Faites tourner la canule de mélange à 90° dans le sens horaire pour la verrouiller.

Application du matériau

- ▶ Lors de la première utilisation d'une Automix Cartridge, faites sortir une quantité de produit de la taille d'un petit pois et éliminez-la.
- ▶ Mélangez le produit dans la canule de mélange en appuyant sur le levier [F] du distributeur Automix Dispenser et appliquez-le directement.

Remarque : après application, laissez la canule de mélange utilisée sur l'Automix Cartridge en guise de fermeture !

Retrait de l'Automix Cartridge

1. Poussez vers le haut le levier [A] se trouvant au dos du distributeur Automix Dispenser et tirez le poussoir [B] vers l'arrière jusqu'en butée.
2. Relevez le levier en plastique [C] et retirez l'Automix Cartridge.

Utilisation de la Smartmix Syringe (pour l'image, voir « Handling »)

1. Avant la mise en place de la canule de mélange, retirez le bouchon [A] ou la canule de mélange utilisée après l'avoir tourné(e) sur 90° dans le sens antihoraire et jetez-le/la.
2. Mettez en place une nouvelle canule de mélange [B].

Remarque : pour obtenir un résultat de mélange optimal, DMG recommande d'utiliser les canules de mélange disponibles auprès de DMG. Toutes les canules de mélange sont également disponibles en écorecharges.

Remarque : veillez à ce que les encoches de la canule de mélange coïncident avec celles de la Smartmix Syringe [C].

3. Faites tourner la canule de mélange sur 90° pour la verrouiller.
4. Le matériau est mélangé dans la canule de mélange une fois éjecté et peut être ensuite directement appliqué.

Remarque : lors de la première utilisation d'une Smartmix Syringe, faites sortir une quantité de matériau de la taille d'un petit pois et jetez le matériau sorti !

Remarque : après l'application, laissez la canule de mélange utilisée sur la Smartmix Syringe en guise de fermeture !

Désinfection de l'Automix Dispenser

- Le distributeur Automix Dispenser est réutilisable une fois désinfecté, mais il doit être remplacé en cas de détérioration apparente. La désinfection peut être effectuée en utilisant un désinfectant par trempage disponible dans le commerce. Le pistolet Automix Dispenser peut également être stérilisé en autoclave.
- Les canules de mélange encrassées ou contaminées utilisées en guise de fermeture peuvent être nettoyées au moyen d'agents désinfectants normalement utilisés dans le cabinet.
- DMG recommande de n'utiliser que des solutions désinfectantes indiquées par le RKI (Institut Robert Koch).

Utilisation recommandée

Scellement provisoire

1. Appliquer TempoCem NE sur la restauration temporaire sèche.
2. Mettre en place la restauration temporaire dans les 30 secondes suivant le début du mélange et la fixer par une légère pression sur la dent préparée sèche.
3. Après la prise, retirer l'excès de ciment avec une sonde. L'excès de ciment peut être facilement retiré, par gros morceaux.
4. Enlever soigneusement les excédents interdentaires à l'aide d'un fil dentaire. La teinte claire du matériau le rend facile à distinguer des dents.

Séquence temporelle

Temps de travail (temps de mélange inclus)*	Max. 30 s
Durée maximale de durcissement intraoral (y compris la durée du mélange)	420 s

* Les durées indiquées sont valables à une température ambiante de 23 °C et une humidité relative normale de 50 %. Des températures plus élevées raccourcissent ces durées, et des températures plus basses les prolongent.

Interactions

Aucune interaction n'est actuellement connue.

Risques résiduels/effets secondaires

Aucun effet secondaire n'a été rapporté à ce jour. Le risque résiduel d'une hypersensibilité aux composants du matériau ne peut être écarté.

Mises en garde/précautions

- Réservé à une utilisation en médecine dentaire !
- Ne pas laisser à la portée des enfants !
- Éviter tout contact avec la peau ! En cas de contact accidentel avec la peau, laver immédiatement et soigneusement la zone touchée au savon et à l'eau.
- Éviter tout contact avec les yeux ! En cas de contact accidentel avec les yeux, rincer tout de suite et soigneusement à grande eau, et consulter un médecin si nécessaire.
- Suivre les instructions du fabricant concernant les autres produits utilisés avec le matériau/les matériaux.
- Tout incident sérieux impliquant ce produit doit être signalé au fabricant et aux autorités chargées de l'immatriculation.
- Contient de la résine

Caractéristiques en matière de performance

Conforme à la norme ISO 3107:2022, Type 1.

Stockage/élimination

- Stocker au sec à température ambiante entre 15 et 25 °C (59 et 77 °F).
- Ne pas stocker au réfrigérateur !
- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil !
- Après l'application, laisser la canule de mélange utilisée sur l'Automix Cartridge/la Smartmix Syringe en guise de fermeture !
- Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption !
- Les déchets doivent être éliminés conformément aux réglementations nationales en vigueur.

Composition

Oxyde de zinc, résine, acides gras hydrogénés, polydécène hydrogéné, acide maléique, cire de carnauba, EBA (acide éthoxybenzoïque), additifs.

Istruzioni per l'uso

Italiano

Descrizione del prodotto

TempoCem NE è un cemento privo di eugenolo, a base di ossido di zinco e a miscelazione automatica, indicato per la cementazione provvisoria di corone e ponti, inlay e onlay, nonché di tutti i tipi di restauri provvisori.

Destinazione d'uso

Cementazione provvisoria e di lunga durata di corone, ponti, inlay e onlay

Limitazioni d'uso

Il materiale non deve essere applicato direttamente alla polpa dentale esposta.

Indicazioni

Cementazione di restauri e protesi indirette per il trattamento di difetti dentali di grave entità, perdita del dente, malocclusioni e malformazioni dei denti.

Controindicazioni

Non utilizzare il materiale in caso di allergia nota a uno qualsiasi dei componenti o di allergie da contatto.

Gruppo dei pazienti destinatari

Soggetti trattati nel corso di una procedura dentale.

Utilizzatori previsti

Dentista

Note per l'utilizzo

- Nella versione Smartmix il materiale si applica direttamente, senza un dispositivo di erogazione.
- Nella versione Automix il materiale si applica utilizzando un erogatore 1:1.

Utilizzo della Automix Cartridge (per l'immagine, vedere "Handling")

Utilizzo della Automix Cartridge

1. Spingere verso l'alto la leva [A] sul lato posteriore dell'Automix Dispenser e retraction completamente il cursore [B].
2. Sollevare la leva in plastica [C], inserire la Automix Cartridge e bloccarla utilizzando la leva stessa [C].

Nota: le tacche sulla Automix Cartridge devono essere allineate con quelle sull'Automix Dispenser.

Applicazione della cannula di miscelazione

1. Rimuovere il tappo della cartuccia [D] o la cannula di miscelazione usata eseguendo una rotazione di 90° in senso antiorario e smaltire.
2. Applicare una nuova cannula di miscelazione [E].

Nota: per una miscelazione ottimale si consiglia di utilizzare le cannule di miscelazione fornite da DMG. Per tutte le cannule di miscelazione sono disponibili anche confezioni Refill.

Nota: le tacche sulla cannula di miscelazione devono essere allineate con quelle sulla Automix Cartridge.

3. Bloccare la cannula di miscelazione ruotandola di 90° in senso orario.

Applicazione del materiale

- ▶ Al primo utilizzo della Automix Cartridge far fuoriuscire una piccola quantità di materiale e gettarla via.
- ▶ Miscelare il materiale nella cannula di miscelazione utilizzando la leva [F] dell'Automix Dispenser e applicarlo direttamente.

Nota: dopo l'applicazione lasciare inserita la cannula di miscelazione usata sulla Automix Cartridge come chiusura!

Rimozione della Automix Cartridge

1. Spingere verso l'alto la leva [A] sul lato posteriore dell'Automix Dispenser e retrarre completamente il cursore [B].
2. Sollevare la leva in plastica [C] e rimuovere la Automix Cartridge.

Utilizzo della Smartmix Syringe (per l'immagine, vedere "Handling")

1. Prima di applicare la cannula di miscelazione rimuovere e gettare il tappo di chiusura [A] o la cannula di miscelazione usata ruotandoli di 90° in senso antiorario.
2. Applicare una nuova cannula di miscelazione [B].

Nota: per una miscelazione ottimale si consiglia di utilizzare le cannule di miscelazione fornite da DMG. Per tutte le cannule di miscelazione sono disponibili anche confezioni Refill.

Nota: le tacche sulla Smartmix Syringe [C] devono essere allineate con quelle della cannula di miscelazione.

3. Bloccare la cannula di miscelazione ruotandola di 90° in senso orario.
4. Il materiale viene miscelato nella cannula di miscelazione al momento dell'espulsione e può essere applicato direttamente.

Nota: al primo utilizzo di Smartmix Syringe, far fuoriuscire una piccola quantità di materiale e gettarla via!

Nota: dopo l'applicazione lasciare inserita la cannula di miscelazione usata sulla Smartmix Syringe come chiusura!

Disinfezione dell'Automix Dispenser

- L'Automix Dispenser può essere disinfettato e riutilizzato ma deve essere sostituito qualora presenti evidenti segni di usura. La disinfezione può essere eseguita utilizzando un disinfettante a immersione disponibile in commercio. L'Automix Dispenser è inoltre trattabile in autoclave.
- Cannule di miscelazione sporche o contaminate utilizzate come chiusura possono essere pulite con i disinfettanti normalmente utilizzati di prassi.
- DMG consiglia di utilizzare solo le soluzioni disinfettanti elencate da RKI (Robert Koch Institute)

Uso raccomandato

Cementazione temporanea

1. Applicare TempoCem NE sul restauro provvisorio asciutto.
2. Applicare il restauro provvisorio entro 30 secondi dall'inizio della miscelazione e fissarlo sul dente preparato asciutto esercitando una leggera pressione.
3. Dopo la polimerizzazione, rimuovere il cemento in eccesso con una sonda. Il cemento in eccesso può essere rimosso con facilità a pezzi grandi.
4. Liberare gli interstizi da eventuali residui passando delicatamente il filo interdentale. Il colore chiaro del materiale lo rende facilmente distinguibile dai denti.

Tempi da osservare

Tempo di lavorazione (tempo di miscelazione incluso)*	max. 30 s
Tempo massimo di indurimento in bocca (comprensivo di tempo di miscelazione)	420 s

* I tempi specificati sono validi per una temperatura ambiente di 23 °C e una normale umidità relativa dell'aria del 50%. Temperature più elevate riducono i tempi, mentre temperature più basse li allungano.

Interazioni

Non sono attualmente note interazioni.

Rischi residui/effetti collaterali

Nessun effetto collaterale rilevato fino ad ora. Non si può escludere il rischio residuo di ipersensibilità ai componenti del materiale.

Avvertenze/precauzioni

- Solo per uso odontoiatrico!
- Conservare lontano dalla portata dei bambini!
- Evitare il contatto con la pelle! In caso di contatto accidentale con la pelle lavare immediatamente la parte interessata con acqua e sapone.
- Evitare il contatto con gli occhi! In caso di contatto accidentale con gli occhi sciacquare immediatamente con abbondante acqua e, se necessario, consultare un medico.
- Per l'utilizzo di altri prodotti con il materiale/i materiali, seguire le istruzioni del produttore.
- Eventuali incidenti gravi correlati all'impiego di questo prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità di registrazione competenti.
- Contiene colofonia

Caratteristiche di prestazione del prodotto

Conforme a ISO 3107:2022, tipo 1.

Conservazione/smaltimento

- Conservare in un luogo asciutto e a temperatura ambiente 15-25 °C (59-77 °F).
- Non conservare in frigorifero!
- Proteggere dalla luce solare diretta!
- Dopo l'applicazione lasciare inserita la cannula di miscelazione usata sull'Automix Cartridge/Smartmix Syringe come chiusura!
- Non utilizzare oltre la data di scadenza!
- Lo smaltimento deve essere conforme alle disposizioni nazionali in materia.

Composizione

Ossido di zinco, colofonia, acidi grassi idrogenati, polideceno idrogenato, acido maleico, cera carnauba, EBA, additivi.

Instrucciones de uso

Español

Descripción del producto

TempoCem NE es un cemento sin eugenol, fabricado a partir de óxido de cinc e indicado para la cementación temporal de coronas, puentes, inlays y onlays, así como todo tipo de restauraciones temporales, y que se mezcla de forma automática.

Uso previsto

Cementación temporal de coronas, puentes, inlays y onlays

Limitaciones de uso

No aplicar el material directamente en la pulpa dental expuesta.

Indicaciones

Cementación de restauraciones indirectas y prótesis para el tratamiento de defectos dentales de gran tamaño, pérdidas de dientes, oclusión dental defectuosa y malformaciones de los dientes.

Contraindicaciones

No utilizar el material si existe alguna alergia conocida a alguno de los componentes o alergias de contacto.

Grupo de pacientes

Personas que reciben tratamiento como parte de un procedimiento dental.

Usuarios previstos

Dentista

Notas para el uso

- Con la versión Smartmix, el material se aplica directamente sin dispositivos de dispensación.
- Con la versión Automix, el material se aplica utilizando un dispensador 1:1.

Uso del Automix Cartridge (para ver una imagen, véase «Handling»)

Utilización del Automix Cartridge

1. Levantar la palanca [A] de la parte trasera del Automix Dispenser y tirar la platina [B] completamente hacia atrás.
2. Levantar la palanca de plástico [C], insertar el Automix Cartridge y bloquearlo utilizando la palanca de plástico [C].

Nota: Asegurarse de que las muescas del Automix Cartridge coincidan con las del Automix Dispenser.

Colocación de una cánula de mezcla

1. Retirar el capuchón del cartucho [D] o la cánula de mezcla usada girando 90° hacia la izquierda y desechar.
2. Colocar la nueva cánula de mezcla [E].

Nota: Para una mezcla óptima, DMG recomienda el uso de las cánulas de mezcla suministradas por DMG. Todas las cánulas de mezcla están disponibles también en formato de envase de recarga.

Nota: Asegurarse de que las muescas de la cánula de mezcla coincidan con las del Automix Cartridge.

3. Girar la cánula de mezcla 90° hacia la derecha para bloquearla.

Aplicación del material

- ▶ La primera vez que se use el Automix Cartridge, dispensar una cantidad de material del tamaño de un guisante y desecharla.
- ▶ Mezclar el material de la cánula de mezcla utilizando la palanca [F] del Automix Dispenser y aplicarlo directamente.

Nota: ¡Después de la aplicación, dejar la cánula de mezcla en el Automix Cartridge para sellarlo!

Retirada del Automix Cartridge

1. Levantar la palanca [A] de la parte trasera del Automix Dispenser y tirar la platina [B] completamente hacia atrás.
2. Levantar la palanca de plástico [C] y extraer el Automix Cartridge.

Uso de la Smartmix Syringe (para ver una imagen, véase «Handling»)

1. Antes de colocar la cánula de mezcla, retirar el capuchón de cierre [A] o la cánula de mezcla usada girando 90° hacia la izquierda y desechar.
2. Colocar la nueva cánula de mezcla [B].

Nota: Para una mezcla óptima, DMG recomienda el uso de las cánulas de mezcla suministradas por DMG. Todas las cánulas de mezcla están disponibles también en formato de envase de recarga.

Nota: Asegurarse de que las muescas de la Smartmix Syringe [C] coincidan con las de la cánula de mezcla.

3. Girar la cánula de mezcla 90° hacia la derecha para bloquearla.
4. Al dispensarlo, el material se mezcla en la cánula y se puede aplicar directamente.

Nota: ¡La primera vez que se use una Smartmix Syringe, dispensar una cantidad de material del tamaño de un guisante y desecharla!

Nota: ¡Después de la aplicación, dejar la cánula de mezcla en la Smartmix Syringe para sellarla!

Desinfección del Automix Dispenser

- El Automix Dispenser puede reutilizarse tras su desinfección, aunque debe cambiarse si presenta signos visibles de desgaste. Puede utilizarse un desinfectante de inmersión convencional. El Automix Dispenser puede esterilizarse por autoclave.
- Las cánulas de mezcla sucias o contaminadas utilizadas como sello se pueden limpiar con desinfectantes utilizados normalmente en la práctica.
- DMG recomienda utilizar únicamente las soluciones desinfectantes indicadas por el RKI (Robert Koch Institute)

Recomendaciones de uso

Cementación temporal

1. Aplicar TempoCem NE en la restauración temporal seca.
2. Colocar la restauración temporal en un plazo de 30 segundos después de haber comenzado la mezcla y fijarla en el diente seco y preparado ejerciendo una ligera presión.
3. Tras el curado, retirar el exceso de cemento con una sonda. Dicho exceso puede quitarse fácilmente y en grandes cantidades.
4. Extraer los sobrantes interdientales con cuidado usando hilo dental. El tono claro del material permite distinguirlo fácilmente de los dientes.

Tiempos del proceso

Tiempo de manipulación (incluido el tiempo de mezcla)*	Máx. 30 s
Tiempo de endurecimiento intraoral máximo (incluido tiempo de mezcla)	420 s

* Los tiempos especificados son válidos a una temperatura ambiente de 23 °C y con una humedad relativa normal del 50 %. Temperaturas más elevadas acortan estos tiempos, mientras que temperaturas más bajas los aumentan.

Interacciones

No se conocen interacciones actualmente.

Riesgos/Efectos secundarios residuales

Hasta ahora no se conocen efectos secundarios. No se puede desestimar el riesgo residual de hipersensibilidad a los componentes del material.

Advertencias/Precauciones

- ¡Solo para uso odontológico!
- ¡Mantener fuera del alcance de los niños!
- ¡Evitar el contacto con la piel! En caso de contacto accidental con la piel, lavar inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.
- ¡Evitar el contacto con los ojos! En caso de contacto accidental con los ojos, lavar inmediatamente con abundante agua y acudir al médico si fuera necesario.
- Contemplar las instrucciones del fabricante para los otros productos que se utilizan con el material o los materiales.
- En caso de incidentes graves relacionados con este producto, informar al fabricante y a las autoridades de registro competentes.
- Contiene colofonia.

Características de rendimiento del producto

Cumple con la norma ISO 3107:2022, tipo 1.

Almacenamiento/Eliminación

- Conservar en un lugar seco a temperatura ambiente 15 - 25 °C (59 - 77 °F).
- ¡No conservar en nevera!
- ¡Proteger de la radiación solar directa!
- ¡Después de la aplicación, dejar la cánula de mezcla en el Automix Cartridge/la Smartmix Syringe para sellarlo o sellarla!
- ¡No usar después de la fecha de caducidad!
- La eliminación debe cumplir con las normas nacionales.

Composición

Óxido de cinc, colofonia, ácidos grasos hidrogenados, polideceno hidrogenado, ácido maleico, cera de carnauba, EBA, aditivos.

Instruções de uso

Português

Descrição do produto

O TempoCem NE é um cimento à base de óxido de zinco e isento de eugenol, indicado para cimentação provisória de coroas e pontes, restaurações tipo Inlay e Onlay, bem como para todos os tipos de restaurações provisórias, e é misturado automaticamente.

Finalidade prevista

Cimentação temporária e de longo prazo para coroas, pontes, restaurações Inlay e Onlay

Limitações de uso

Não aplicar o produto diretamente sobre a polpa exposta.

Indicações

Cimentação de restaurações indiretas e próteses para o tratamento de grandes defeitos dentários, perdas dentárias, más oclusões e malformações dos dentes.

Contraindicações

Não usar o material, caso o usuário tenha histórico de alergias de contato a qualquer um dos componentes deste produto.

Grupos-alvo de pacientes

Pessoas em tratamento como parte de um procedimento odontológico.

Usuários a que se destinam

Dentista

Observações sobre o uso

- Com a versão Smartmix, o material é aplicado diretamente sem dispensador.
- Com a versão Automix, o material é aplicado com um dispensador 1:1.

Uso do Automix Cartridge (confira a seção “Handling” para ver imagens)

Uso do Automix Cartridge

- Pressionar a alavanca [A] por trás do Automix Dispenser e puxar o botão [B] para trás até o limite.
- Levantar a alavanca plástica [C], inserir o Automix Cartridge e fechar a alavanca [C] para travá-lo.

Observação: certificar-se de que as ranhuras no Automix Cartridge estejam alinhadas com as da Automix Dispenser.

Colocação de uma ponta de mistura

- Remover a tampa do cartucho [D] ou a ponta de mistura usada girando-a 90° no sentido inverso e descartá-la.
- Colocar uma nova ponta de mistura [E].

Observação: para obter um resultado de mistura ideal, é recomendável usar as pontas de mistura fornecidas pela DMG. Todas as pontas de mistura estão disponíveis também sob a forma de embalagem de recarga.

Observação: certificar-se de que as ranhuras da ponta de mistura correspondam às do Automix Cartridge.

- Girar a ponta de mistura 90° no sentido horário para travá-la.

Aplicação do material

- Na primeira utilização de um Automix Cartridge, aplicar uma quantidade de material do tamanho de uma ervilha e descartá-la.
- Misture o material na ponta de mistura usando a alavanca [F] do Automix Dispenser e aplique diretamente.

Observação: após a aplicação, manter a ponta de mistura usada no Automix Cartridge como uma vedação!

Remoção do Automix Cartridge

- Pressionar a alavanca [A] por trás do Automix Dispenser e puxar o botão [B] para trás até o limite.
- Levantar a alavanca plástica [C] e remover o Automix Cartridge.

Uso do Smartmix Syringe (confira a seção “Handling” para ver imagens)

- Antes de colocar a ponta de mistura, retirar a tampa [A] ou a ponta de mistura usada, girando-a 90° no sentido horário e descartá-la.
- Colocar uma nova ponta de mistura [B].

Observação: para obter um resultado de mistura ideal, é recomendável usar as pontas de mistura fornecidas pela DMG. Todas as pontas de mistura estão disponíveis também sob a forma de embalagem de recarga.

Observação: verificar se as ranhuras da ponta de mistura coincidem com as ranhuras da Smartmix Syringe [C].

- Girar a ponta de mistura 90° no sentido horário para travá-la.
- O material é misturado na ponta de mistura quando ejetado e pode ser aplicado diretamente.

Observação: na primeira utilização de uma Smartmix Syringe, aplicar uma quantidade de material do tamanho de uma ervilha e descartá-la!

Observação: após a aplicação, manter a ponta de mistura usada na Smartmix Syringe como um lacre!

Desinfecção do Automix Dispenser

- O Automix Dispenser pode ser reutilizado após a desinfecção, no entanto deve ser substituído caso apresente sinais visíveis de desgaste. A desinfecção pode ser realizada com um desinfetante de imersão comum no mercado. O Automix Dispenser também pode ser desinfetado em autoclave.
- As pontas de mistura contaminadas ou sujas utilizadas como vedações podem ser limpas com desinfetantes de uso normal no consultório.
- A DMG recomenda o uso exclusivo de soluções desinfetantes indicadas pelo RKI (Robert Koch Institute).

Aplicação recomendada

Cimentação provisória

- Aplicar TempoCem NE na restauração provisória seca.
- Colocar a restauração provisória no prazo de 30 segundos após o início da mistura e fixar no dente preparado e seco, exercendo uma leve pressão.
- Quando secar, remover o excesso de cimento com uma sonda. O excesso de cimento pode ser facilmente removido em grandes pedaços.
- Remover cuidadosamente os excessos nos espaços interdentais utilizando fio dental. A cor clara do material facilita a distinção em relação aos dentes.

Tempos

Tempo de processamento (incluindo o tempo de mistura)*	Máx. 30 s
Tempo máximo de endurecimento intraoral (incluindo o tempo de mistura)	420 s

* O tempo especificado aplica-se à temperatura ambiente de 23 °C e umidade relativa normal de 50%. As temperaturas mais elevadas diminuem estes tempos e as temperaturas mais baixas os prolongam.

Interações medicamentosas

Atualmente, não há informações sobre interações com outros materiais.

Riscos residuais/efeitos colaterais

Até o momento não são conhecidos quaisquer efeitos colaterais. Apesar disso, pode haver risco residual de hipersensibilidade aos componentes do produto.

Advertências/precauções

- Somente para uso odontológico!
- Manter longe do alcance de crianças!
- Evitar o contato com a pele! Em caso de contato acidental com a pele, lavar imediatamente a zona afetada com água em abundância e sabão.
- Evitar o contato com os olhos! Em caso de contato involuntário com os olhos, enxaguar imediatamente com água em abundância e consultar um médico, se necessário.
- Seguir as instruções de uso dos fabricantes de outros produtos que podem ser usados com os materiais.
- Caso ocorram incidentes graves relacionados a este produto, eles devem ser comunicados ao fabricante, bem como às autoridades de registro responsáveis.
- Contém colofônia

Características de desempenho do dispositivo

Em conformidade com a norma ISO 3107:2022, Tipo 1.

Armazenamento/eliminação

- Armazenar em local seco à temperatura ambiente 15-25 °C (59-77 °F).
- Não armazenar na geladeira!
- Proteger da luz solar direta!
- Após a aplicação, manter a ponta de mistura usada no Automix Cartridge/Smartmix Syringe como uma vedação!
- Não utilizar depois de expirado o prazo de validade!
- Eliminar o material de acordo com a legislação nacional em vigor.

Composição

Óxido de zinco, breu, ácidos graxos hidrogenados, polideceno hidrogenado, ácido maleico, cera de carnaúba, EBA, aditivos.

Fabricado por: DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH

Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany

Importado no Brasil por: Sterngold do Brasil Ltda (DMG do Brasil)

Av. das Nações Unidas, 14261, Anexo B – Esc. 26-115 – Vl. Gertrudes – São Paulo/SP

Reg. ANVISA: 10346410087

Produto para uso intraoral.

Productbeschrijving

TempoCem NE is een eugenolvrij, op zinkoxide gebaseerd cement, bedoeld voor de tijdelijke cementering van kronen en bruggen, inlays en onlays, evenals alle soorten van tijdelijke restauraties en wordt automatisch gemengd.

Beoogde doel

Tijdelijk en langdurig bevestigen van kronen, bruggen, inlays en onlays

Gebruiksbeperkingen

Het materiaal niet direct op de blootgestelde tandheelkundige pulp aanbrengen.

Indicaties

Cementeren van indirecte restauraties en prothesen voor de behandeling van grote tanddefecten, tandverlies, malocclusies en tandheelkundige vervormingen.

Contra-indicaties

Materiaal niet gebruiken bij bekende allergieën voor een of meer van de bestanddelen of contactallergieën.

Patiëntendoelgroep

Personen die tandheelkundig worden behandeld.

Beoogde gebruikers

Tandarts

Aanwijzingen voor het gebruik

- Bij de Smartmix-versie wordt het materiaal direct aangebracht, zonder een doseerapparaat.
- Bij de Automix-versie wordt het materiaal aangebracht met behulp van een 1:1 doseerder.

Gebruik van de Automix Cartridge (voor afbeelding zie “Handling”)

Gebruik van de Automix Cartridge

1. Duw de pal [A] aan de achterkant van de Automix Dispenser omhoog en trek de schuif [B] volledig naar achteren.
2. Til de plastic pal [C] omhoog, plaats de Automix Cartridge en vergrendel deze met de plastic pal [C].

Opmerking: Zorg dat de inkepingen van de Automix Cartridge goed zijn uitgelijnd met die op de Automix Dispenser.

Mengtip aanbrengen

1. Verwijder de dop [D] of verwijder de gebruikte mengtip door deze 90° linksom te draaien en werp deze weg.
2. Breng een nieuwe mengtip aan [E].

Opmerking: Voor een optimaal mengresultaat raadt DMG het gebruik van mengtips van DMG aan. Alle mengtips zijn ook verkrijgbaar in navulverpakkingen.

Opmerking: Zorg voor correcte uitlijning van de inkepingen op de mengtip en de Automix Cartridge.

3. Draai de mengtip 90° met de klok mee tot deze vastklikt.

Materiaal aanbrengen

- ▶ Wanneer u een Automix Cartridge voor de eerste keer gebruikt, doseer dan een hoeveelheid materiaal ter grootte van een erwten en werp dit weg.
- ▶ Meng het materiaal in de mengtip met behulp van de pal [F] van de Automix Dispenser en breng het daarna direct aan.

Opmerking: Na aanbrengen de gebruikte mengtip op de Automix Cartridge laten zitten zodat deze goed afgesloten blijft!

Verwijderen van de Automix Cartridge

1. Duw de pal [A] aan de achterkant van de Automix Dispenser omhoog en trek de schuif [B] volledig naar achteren.
2. Til de plastic pal [C] omhoog en verwijder de Automix Cartridge.

Gebruik van de Smartmix Syringe (voor afbeelding zie “Handling”)

1. Verwijder de dop [A] voordat u een mengtip aansluit of verwijder de gebruikte mengtip door deze 90° linksom te draaien en werp deze weg.
2. Sluit daarna een nieuwe mengtip aan [B].

Opmerking: Voor een optimaal mengresultaat raadt DMG het gebruik van mengtips van DMG aan. Alle mengtips zijn ook verkrijgbaar in navulverpakkingen.

Opmerking: Zorg dat de nokken van de mengtip goed zijn uitgelijnd met die op de Smartmix Syringe [C].

3. Draai de mengtip 90° met de klok mee tot deze vastklikt.
4. Het materiaal wordt tijdens het doseren gemengd in de mengtip en kan dan direct worden aangebracht.

Opmerking: Wanneer u een Smartmix Syringe voor de eerste keer gebruikt, doseer dan een hoeveelheid materiaal ter grootte van een erwten en werp dit weg!

Opmerking: Laat na het aanbrengen de gebruikte mengtip op de Smartmix Syringe zitten zodat deze goed afgesloten blijft!

Desinfectie van de Automix Dispenser

- De Automix Dispenser kan na desinfectie opnieuw worden gebruikt. Het apparaat moet echter worden vervangen als het zichtbare tekenen van slijtage vertoont. Gebruik voor het desinfecteren een in de handel verkrijgbaar middel voor dompeldesinfectie. De Automix Dispenser kan ook in een autoclaaf worden behandeld.
- Verontreinigde mengtips die als afsluiting worden gebruikt, kunnen worden schoongemaakt met gangbare desinfectiemiddelen.
- DMG adviseert om alleen desinfectieoplossingen te gebruiken die door het RKI (Robert Koch Instituut, Duitsland) worden aanbevolen.

Aanbevolen gebruik

Tijdelijk cementeren

1. Breng TempoCem NE aan op de droge tijdelijke restauratie.
2. Plaats de tijdelijke restauratie binnen 30 seconden na het mengen en breng deze met lichte druk aan op het droge, geprepareerde gebitselement.
3. Overtollig cement na uitharding verwijderen met een sonde. Overmatig cement kan gemakkelijk in grote stukken worden verwijderd.
4. Verwijder approximaal overtollig materiaal zorgvuldig met tanzijde. Door de lichte kleur van het materiaal is het gemakkelijk van de tanden te onderscheiden.

Tijd

Verwerkingsduur (inclusief mengduur)*	Max. 30 s
Maximale intra-orale uithardingsduur (inclusief mengduur)	420 s

* De genoemde tijdsduren gelden bij een kamertemperatuur van 23 °C en een normale relatieve luchtvochtigheid van 50 %. Bij hogere temperaturen zijn deze tijden korter, en bij lagere temperaturen langer.

Interacties

Er zijn momenteel geen interacties bekend.

Resterende risico's/bijwerkingen

Tot op heden zijn er geen bijwerkingen bekend. Het resterende risico van overgevoeligheid voor componenten van het materiaal kan niet worden uitgesloten.

Waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen

- Alleen voor tandheelkundig gebruik!
- Buiten bereik van kinderen bewaren!
- Vermijd contact met de huid! Spoel bij onbedoeld contact met de huid de desbetreffende plekken grondig af met water en zeep.
- Vermijd contact met de ogen! Bij onbedoeld contact met de ogen, onmiddellijk grondig spoelen met ruime hoeveelheden water en indien nodig een arts raadplegen.
- Neem bij andere producten die samen met het materiaal/de materialen worden gebruikt de gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht.
- Ernstige voorvallen waarbij dit product betrokken is, dienen te worden gemeld aan de fabrikant en aan de verantwoordelijke registratie instantie.
- Bevat hars

Prestatiekenmerken van het product

Voldoet aan ISO 3107:2022, type 1.

Opslag/verwijdering

- Bewaren op een droge plaats bij kamertemperatuur 15 - 25 °C (59 - 77 °F).

- Niet in de koelkast bewaren!
- Beschermen tegen blootstelling aan direct zonlicht!
- Na aanbrengen de gebruikte mengtip op de Automix Cartridge/Smartmix Syringe laten zitten zodat deze goed afgesloten blijft!
- Niet gebruiken na de vervaldatum!
- Afvoer moet voldoen aan nationale voorschriften.

Samenstelling

Zinkoxide, natuurlijke harsen/hars, gehydrogeneerde vetzuren, gehydrogeneerd polydeceen, maleïnezuur, carnaubawas, EBA, additieven.

Brugsanvisning

Dansk

Produktbeskrivelse

TempoCem NE er en eugenolfri cement, baseret på zinkoxid, der er indikeret til midlertidig cementering af kroner og broer, indlæg og onlays samt til alle slags temporære restaureringer og blandes automatisk.

Erklærede formål

Temporær og langtidsfiksering af kroner, broer, indlæg og onlays

Begrænsninger i anvendelsen

Undlad at påføre materialet direkte på den eksponerede tandpulp.

Indikationer

Cementering af indirekte restaureringer og proteser til behandling af store tandfejl, tandtab, malokklusioner og misdannelser af tænderne.

Kontraindikationer

Undlad at bruge materialet ved kendte allergier over for komponenterne eller ved kontaktallergier.

Patientmålgruppe

Personer, som modtager behandling som del af en tandbehandling.

Tilsligtede brugere

Tandlæge

Noter til brug

- Med Smartmix-versionen påføres materialet direkte uden dispenseringsenhed.
- Med Automix-versionen påføres materialet med en 1:1-dispenser.

Brug af Automix Cartridge (for billede se ”Handling”)

Brug af Automix Cartridge

1. Skub håndtaget [A] på bagsiden af Automix Dispenser op, og træk den glidende del [B] helt tilbage.
2. Løft plsthåndtaget [C], isæt Automix Cartridge, og lås den på plads vha. plsthåndtaget [C].

Bemærk: Sørg for, at hakkene på Automix Cartridge flugter med dem på Automix Dispenser.

Påsæt en blandingsspids

1. Fjern patronens hætte [D] eller den brugte blandingsspids ved at dreje den 90° mod uret, og kassér den.
2. Påsæt en ny blandingsspids [E].

Bemærk: For at opnå et optimalt blandingsresultat anbefaler DMG at bruge den blandingsspids, der fås fra DMG. Alle blandingsspids er fås også i refill-pakker.

Bemærk: Sørg for, at hakkene i blandingsspidsen flugter med dem på Automix Cartridge.

3. Drej blandingsspidsen med uret forbi 90° for at låse den.

Påføring af materialet

- ▶ Når du bruger en Automix Cartridge for første gang, skal du presse en mængde af materialet på størrelse med en ært ud og kassere den.
- ▶ Bland materialet i blandingsspidsen vha. håndtaget [F] på Automix Dispenser, og påfør det straks.

Bemærk: Efter påføringen efterlades den brugte blandingsspids på Automix Cartridge som en hætte!

Fjernelse af Automix Cartridge

1. Skub håndtaget [A] på bagsiden af Automix Dispenser op, og træk den glidende del [B] helt tilbage.
2. Løft plsthåndtaget [C], og fjern Automix Cartridge.

Brug af Smartmix Syringe (for billede se ”Handling”)

1. Efter montering af blandingsspidsen fjern hættten [A] eller den brugte blandingsspids ved at dreje den 90° mod uret og kassér den.
2. Påsæt en ny blandingsspids [B].

Bemærk: For at opnå et optimalt blandingsresultat anbefaler DMG at bruge den blandingsspids, der fås fra DMG. Alle blandingsspids er fås også i refill-pakker.

Bemærk: Sørg for at hakkene i blandingsspidsen flugter med dem på Smartmix Syringe [C].

3. Drej blandingsspidsen med uret forbi 90° for at låse den.
4. Materialet blandes i blandingsspidsen, mens det trykkes ud, og kan straks bruges.

Bemærk: Når du bruger en Smartmix Syringe for første gang, skal du presse en mængde af materialet på størrelse med en ært ud og kassere den!

Bemærk: Efter påføringen skal du efterlade den brugte blandingsspids på Smartmix Syringe som en hætte!

Desinficering af Automix Dispenser

- Automix Dispenser kan bruges igen efter desinfektion, men bør udskiftes, hvis der er synlige tegn på slitage. Desinfektion kan udføres vha. et kommercielt tilgængeligt dypnings-desinfektionsmiddel. Automix Dispenser er også autoklaverbar.
- Snavsede eller kontaminerede blandingsspids brugt som hætter kan rengøres med desinficerende midler, der normalt bruges i praksis.
- DMG anbefaler kun at bruge desinficerende løsninger, der anbefales af RKI (Robert Koch Institut).

Anbefalet brug

Midlertidig kitning

1. Påfør TempoCem NE på den tørre provisoriske restaurering..
2. Isæt den temporære restaurering indenfor 30 sekunder efter påbegyndt blanding og sæt den på den tørre, forberedte tand med et let tryk..
3. Efter hærdningen fjernes overskydende cement med en sonde. Den overskydende cement kan nemt fjernes i store stykker.
4. Fjern omhyggelig interdentalt overskud vha. tandtråd. Materialets lyse farve gør det nemt at skelne det fra tænderne.

Timing

Arbejdstid (herunder blandingstid)*	Maks. 30 s
Maksimal intraoral hærdningstid (herunder blandingstid)	420 s

* De oplyste tider gælder ved en rumtemperatur på 23 °C og en normal relativ luftfugtighed på 50 %. Højere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlænger disse tider.

Interaktioner

Der kendes p.t. ikke til nogen vekselvirkninger.

Restrisici/bivirkninger

Der er til dato ingen kendte bivirkninger. Den resterende risiko for overfølsomhed over for bestanddele af materialet kan ikke udelukkes.

Advarsler/forholdsregler

- Kun til dental brug!
- Opbevares utilgængeligt for børn!
- Undgå kontakt med huden! I tilfælde af utilsigtet kontakt med huden vaskes stedet straks omhyggeligt med vand og sæbe.
- Undgå øjenkontakt! I tilfælde af utilsigtet øjenkontakt skylles øjnene straks omhyggeligt med rigeligt vand, og om nødvendigt konsulteres en læge.
- Følg producentens brugsanvisninger for andre materialer, der bruges sammen med materialet/materialerne.
- Alvorlige uheld, der involverer dette produkt, skal indberettes til fabrikanten og til de ansvarlige tilsynsførende myndigheder.
- Indeholder rensset harpiks

Egenskaber af produktets ydeevne

Overholder ISO 3107:2022 , type 1.

Opbevaring/bortskaffelse

- Opbevares på et tørt sted ved rumtemperatur 15-25 °C (59-77 °F).
- Må ikke opbevares i køleskab!
- Beskyttes mod direkte sollys!
- Efter påføringen efterlad den brugte blandingspids på Automix Cartridge/Smartmix Syringe som en hætte!
- Må ikke bruges efter udløbsdatoen!
- Bortskaffelsen skal overholde de nationale regler.

Sammensætning

Zinkoxid, kolofonium, hydrogenerede fedtsyrer, hydrogeneret polydecen, maleinsyre, carnaubavoks, EBA, tilsætningsstoffer.

Bruksanvisningar

Svenska

Produktbeskrivning

TempoCem NE är ett eugenolfritt cement, baserat på zinkoxid, och indicerat för provisorisk cementering av kronor och broar, inlägg och överlägg samt alla typer av provisoriska rekonstruktioner och blandas automatiskt.

Avsett ändamål

Provisorisk och långsiktig fastsättning av provisoriska kronor, broar, inlägg och överlägg

Begränsningar för användningen

Applicera inte materialet direkt på den exponerade pulpan.

Indikationer

Cementering av indirekta restaurationer och proteser för behandling av stora tanddefekter, tandförlust, felställningar och missbildningar av tänderna.

Kontraindikationer

Använd inte materialet om det förekommer kända allergier mot någon av komponenterna eller kontaktallergier.

Patientmålgrupp

Personer som undergår tandbehandling.

Avsedda användare

Tandläkare

Anmärkningar avseende användning

- Med Smartmix-versionen appliceras materialet direkt utan någon dispenser.
- Med Automix-versionen applicerar man materialet med hjälp av en 1:1-dispenser.

Användning av Automix Cartridge (för bild, se ”Handling”)

Använda Automix Cartridge

1. Tryck upp spaken [A] på baksidan av Automix Dispenser och dra tillbaka kolven [B] helt.
2. Lyft upp plastspaken [C], för in Automix Cartridge och lås fast den med plastspaken [C].

Observera: Kontrollera att hacken på Automix Cartridge passar mot dem på Automix Dispenser.

Montera en blandningsspets

1. Vrid patronlocket [D] eller den använda blandningsspetsen, 90° moturs och kassera den.
2. Montera en ny blandningsspets [E].

Observera: För att få ett optimalt blandningsresultat rekommenderar DMG användning av de blandningsspetsar som tillhandahålls av DMG. Alla blandningsspetsar går också att beställa i påfyllningsförpackningar.

Observera: Kontrollera att hacken på blandningsspetsen passar mot dem på Automix Cartridge.

3. Vrid blandningsspetsen medurs 90° för att låsa fast den.

Applicera materialet

- ▶ När en Automix Cartridge används för första gången ska du först trycka ut material motsvarande en ärtas storlek och kassera det.
- ▶ Blanda materialet i blandningsspetsen med hjälp av spaken [F] på Automix Dispenser och applicera direkt.

Observera: Efter appliceringen lämnas den använda blandningsspetsen kvar på Automix Cartridge som lock!

Ta bort Automix Cartridge

1. Tryck upp spaken [A] på baksidan av Automix Dispenser och dra tillbaka kolven [B] helt.
2. Lyft upp plastspaken [C] och ta ur Automix Cartridge.

Användning av Smartmix Syringe (för bild, se ”Handling”)

1. Innan blandningsspetsen monteras vrider du locket [A] eller den använda blandningsspetsen 90° moturs och kasserar den.
2. Montera en ny blandningsspets [B].

Observera: För att få ett optimalt blandningsresultat rekommenderar DMG användning av de blandningsspetsar som tillhandahålls av DMG. Alla blandningsspetsar går också att beställa i påfyllningsförpackningar.

Observera: Kontrollera att hacken på blandningsspetsen passar mot dem på Smartmix Syringe [C].

3. Vrid blandningsspetsen medurs 90° för att låsa fast den.
4. Materialet blandas i blandningsspetsen när det trycks ut och kan därefter appliceras direkt.

Observera: När en Smartmix Syringe används för första gången ska du först trycka ut material av en ärtas storlek och kassera detta!

Observera: Efter appliceringen lämnas den använda blandningsspetsen kvar på Smartmix Syringe som ett lock!

Desinfektion av Automix Dispenser

- Automix Dispenser kan återanvändas efter desinfektion, men ska bytas ut vid synliga tecken på slitage. Desinficering kan utföras med hjälp av ett kommersiellt tillgängligt desinfektionsmedel för nedsänkning. Automix Dispenser är också autoklaverbar.
- Smutsiga eller kontaminerade blandningsspetsar kan rengöras med desinfektionsmedel som normalt används på kliniken.
- DMG rekommenderar användning av desinficerande lösningar som finns i RKI:s (Robert Koch-institutets) förteckningar.

Rekommenderad användning

Temporär tätning

1. Applicera TempoCem NE på den torra provisoriska lagningen.
2. Sätt in provisorisk restauration inom 30 sekunder efter påbörjad blandning och fäst den på den torra, preparerade tanden med ett lätt tryck.
3. Efter härdning ska överskott av cement tas bort med en sond. Överskott av cement kan enkelt tas bort i stora bitar.
4. Interdentalt överskott avlägsnas försiktigt med tandtråd. Materialets ljusa färgton gör det enkelt att urskilja det från tänderna.

Tider

Bearbetningstid (inklusive blandningstid)*	Max. 30 sek
Maximal intraoral härdningstid (inklusive blandningstid)	420 s

* Specificerade tider gäller vid en rumstemperatur på 23 °C och en normal relativ fuktighet på 50 %. Vid högre temperaturer förkortas de här tiderna, vid lägre temperaturer förlängs de.

Interaktioner

Det finns för närvarande inga kända interaktioner.

Kvarstående risker/biverkningar

Till dags dato har inga biverkningar rapporterats. En kvarstående risk för överkänslighet mot komponenter i materialet kan inte uteslutas.

Varningar/försiktighetsåtgärder

- Endast för dentalt bruk!
- Håll utom räckhåll för barn!
- Undvik kontakt med huden! Vid oavsiktlig kontakt med huden ska du omedelbart tvätta

påverkat område ordentligt med tvål och vatten.

- Undvik kontakt med ögonen! Vid oavsiktlig kontakt med ögonen ska du omedelbart skölja noggrant med mycket vatten och vid behov uppsöka läkare.
- Följ tillverkarens anvisningar för andra produkter som används med materialet/materialen.
- Allvarliga incidenter som involverar denna produkt måste rapporteras till tillverkaren och ansvarig tillsynsmyndighet.
- Innehåller kolofonium

Produktens prestandaegenskaper

Överensstämmer med ISO 3107:2022 , typ 1.

Lagring/bortskaffande

- Förvaras torrt vid rumstemperatur (15–25 °C/59–77 °F).
- Får inte förvaras i kylskåp!
- Skyddas från solljus!
- Efter appliceringen lämnas den använda blandningsspetsen kvar på Automix Cartridge/ Smartmix Syringe som ett lock!
- Får ej användas efter angivet hållbarhetsdatum!
- Bortskaffande ska ske i enlighet med nationella föreskrifter.


Sammansättning

Zinkoxid, kolofonium, hydrerade fettsyror, hydrerad polydecen, maleinsyra, karnaubavax, EBA, tillsatser.

Packaging

Package

	
2 Smartmix Syringes @ 5 ml, 20 Smartmix Tips Short	REF 212104

	
1 Automix Cartridge @ 25 ml, 35 Automix Tips	REF 110272

Accessories

50 Smartmix Tips Short	REF 212040
100 Automix Tips Blue 1:1	REF 110267
50 Automix Tips Blue 1:1	REF 110266
1 Automix Dispenser Type 25 1:1	REF 110253

TempoCem NE

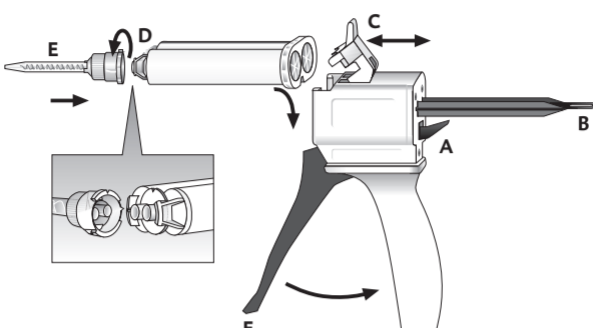


DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany · www.dmg-dental.com
093084/2023-11

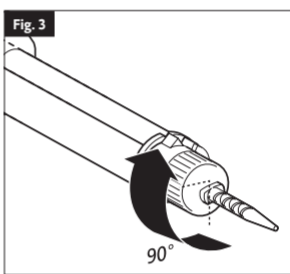
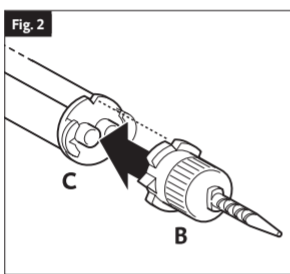
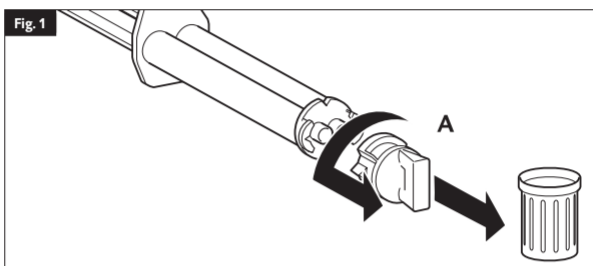
CE 0482

Handling

Using the Automix Cartridge



Using the Smartmix Syringe



Instrukcja użycia

Polski

Opis produktu

TempoCem NE to niezawierający eugenolu cement na bazie tlenku cynku, przeznaczony do tymczasowego osadzania koron, mostków, wkładów typu inlay i onlay, a także wszelkiego rodzaju innych uzupełnień tymczasowych, mieszany automatycznie.

Przeznaczenie

Tymczasowe i permanentne osadzanie koron i mostków oraz wkładów typu inlay i onlay.

Ograniczenia dotyczące użytkowania

Nie nakładać materiału bezpośrednio na odsłoniętą miążgę zębową.

Wskazania

Cementowanie uzupełnień pośrednich i protez w leczeniu dużych ubytków zębowych, utraty zębów, wad zgryzu i deformacji zębów.

Przeciwwskazania

Nie stosować materiału w przypadku stwierdzonych alergii na którykolwiek ze składników lub alergii kontaktowych.

Grupy docelowe pacjentów

Osoby poddawane zabiegom dentystycznym.

Docelowi użytkownicy

Stomatolodzy

Uwagi dotyczące stosowania

- W wersji Smartmix materiał nakłada się bezpośrednio bez konieczności stosowania urządzenia dozującego.
- W wersji Automix materiał nakłada się w proporcji 1 : 1 za pomocą urządzenia dozującego.

Stosowanie Automix Cartridge (ilustracja w sekcji „Handling”)

Stosowanie naboju Automix Cartridge

1. Popchnąć do góry dźwignię [A] z tyłu dozownika Automix Dispenser i całkowicie odciągnąć prowadnicę [B].
2. Unieść plastikową dźwignię [C], wprowadzić nabój Automix Cartridge i zablokować go przy użyciu plastikowej dźwigni [C].

Uwaga: Upewnić się, że wyżłobienia na naboju Automix Cartridge i dozownika Automix Dispenser pasują do siebie.

Zakładanie końcówki mieszającej

1. Zdjąć zatyczkę wkładu [D] lub zużyłą końcówkę mieszającą, przekręcając ją o 90° w lewo, a następnie wyrzucić.
2. Nałożyć nową końcówkę mieszającą [E].

Uwaga: Aby uzyskać optymalny wynik mieszania, DMG zaleca stosowanie końcówek mieszających oferowanych przez DMG. Wszystkie końcówki mieszające są dostępne także w opakowaniach uzupełniających.

Uwaga: Upewnić się, że wyżłobienia na końcówce mieszającej i na naboju Automix Cartridge pasują do siebie.

3. Zablokować końcówkę mieszającą, obracając ją o 90° w prawo.

Nakładanie materiału

- ▶ Przy pierwszym użyciu naboju Automix Cartridge należy wycisnąć niewielką ilość materiału wielkości ziarenka grochu i wyrzucić.
- ▶ Mieszać materiał w końcówce mieszającej przy użyciu dźwigni [F] dozownika Automix Dispenser i bezpośrednio nakładać.

Uwaga: Po nałożeniu materiału pozostawić zużyłą końcówkę mieszającą na Automix Cartridge w celu jego zamknięcia!

Usuwanie naboju Automix Cartridge

1. Popchnąć do góry dźwignię [A] z tyłu dozownika Automix Dispenser i całkowicie odciągnąć prowadnicę [B].
2. Unieść plastikową dźwignię [C] i wyjąć nabój Automix Cartridge.

Używanie Smartmix Syringe (ilustracja w sekcji „Handling”)

1. Przed nałożeniem końcówki mieszającej należy zdjąć zatyczkę [A] lub zużyłą końcówkę mieszającą, obracając ją o 90° w lewo, a następnie wyrzucić.
2. Nałożyć nową końcówkę mieszającą [B].

Uwaga: Aby uzyskać optymalny wynik mieszania, DMG zaleca stosowanie końcówek mieszających oferowanych przez DMG. Wszystkie końcówki mieszające są dostępne także w opakowaniach uzupełniających.

Uwaga: Należy pamiętać, że wyżłobienia w Smartmix Syringe [C] i w końcówce mieszającej powinny być dopasowane.

3. Zablokować końcówkę mieszającą, obracając ją o 90° w prawo.

4. Podczas wyciskania materiał zostaje zmieszany w końcówce mieszającej i można go bezpośrednio nakładać.

Uwaga: Przy pierwszym użyciu Smartmix Syringe należy wycisnąć niewielką ilość materiału wielkości ziarenka grochu i wyrzucić!

Uwaga: Po nałożeniu należy pozostawić zużytą końcówkę mieszającą na Smartmix Syringe jako zamknięcie!

Dezynfekcja Automix Dispenser

- Dozownik Automix Dispenser może być ponownie używany po dezynfekcji, ale powinien być wymieniony na nowy w przypadku pojawienia się widocznych oznak zużycia. Dezynfekcję można przeprowadzić za pomocą dowolnego dostępnego w handlu środka do dezynfekcji zanurzeniowej. Automix Dispenser można również sterylizować w autoklawie.
- Zabrudzone lub zanieczyszczone końcówki mieszające stosowane jako zamknięcia można oczyścić stosowanymi zazwyczaj środkami odkażającymi.
- Firma DMG zaleca używanie wyłącznie roztworów środków dezynfekujących z listy Instytutu Roberta Kocha (RKI).

Zalecane stosowanie

Cementowanie tymczasowe

1. Nakładać materiał TempoCem NE na osuszone wypełnienie tymczasowe..
2. Tymczasowe uzupełnienie nałożyć w ciągu 30 sekund od rozpoczęcia mieszania i lekko dociskając zamocować na osuszonym, przygotowanym zębie.
3. Po utwardzeniu usunąć nadmiar cementu za pomocą sondy. Nadmiar cementu można łatwo usunąć w dużych kawałkach.
4. Nadmiar cementu w przestrzeniach międzyzębowych należy ostrożnie usunąć, używając nici dentylistycznej. Jasny kolor materiału sprawia, że łatwo go odróżnić od zębów.

Czasy

Czas pracy (z czasem mieszania)*	Maks. 30 s
Maksymalny czas utwardzania w jamie ustnej (łącznie z czasem mieszania)	420 s

* Podane czasy dotyczą temperatury pokojowej 23°C i normalnej wilgotności względnej 50%. W wyższych temperaturach podane czasy ulegają skróceniu, a w niższych – wydłużeniu.

Interakcje

Nie są znane żadne interakcje.

Ryzyka reszkowe / działania niepożądane

Dotąd nie są znane żadne działania niepożądane. Nie można wykluczyć reszkowego ryzyka nadwrażliwości na składniki materiału.

Ostrzeżenia / środki ostrożności

- Wyłącznie do użytku w stomatologii!
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Unikać kontaktu ze skórą! W razie przypadkowego kontaktu ze skórą natychmiast przemyć zanieczyszczone miejsce dużą ilością wody z mydłem.
- Unikać kontaktu z oczami! W razie przypadkowego kontaktu z oczami należy natychmiast przepłukać je dużą ilością wody i w razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza.
- Należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących wszystkich produktów używanych z materiałem/materiałami.
- Poważne incydenty związane z użyciem tego produktu należy zgłaszać producentowi i odpowiedzialnym organom rejestrującym.
- Zawiera kalafonię.

Charakterystyka wydajnościowa produktu

Zgodność z normą ISO 3107:2022, typ 1.

Przechowywanie/usuwanie

- Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej 15–25°C (59–77°F).
- Nie przechowywać w lodówce!
- Chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym!
- Po nałożeniu należy pozostawić zużytą kaniulę mieszającą na naboju Automix Cartridge lub Smartmix Syringe jako zamknięcie!
- Nie używać po upływie terminu ważności!
- Utylizację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami krajowymi.

Skład

Tlenek cynku, kalafonia, uwodornione kwasy tłuszczowe, uwodorniony polidecen, kwas maleinowy, wosk karnauba, EBA, dodatki.

Инструкция по применению

Русский

Описание продукта

TempoCem NE – это автоматически смешиваемый, не содержащий эвгенола цемент на основе оксида цинка, предназначенный для временной фиксации коронок и мостовидных протезов, вкладок и накладок, а также всех типов временных протезов.

Целевое назначение

Временная и долгосрочная фиксация коронок, мостовидных протезов, вкладок и накладок

Ограничения применения

Не наносите материал непосредственно на обнаженную пульпу.

Показания к применению

Фиксация непрямых реставраций и протезов при лечении больших дефектов зубов, потери зуба, патологического прикуса и нарушений развития зубов.

Противопоказания

Не использовать материал при имеющейся аллергии на один из его компонентов или контактной аллергии.

Целевая группа пациентов

Пациенты, которые получают лечение в ходе стоматологической процедуры.

Предполагаемые пользователи

Стоматолог

Примечания по применению

- При использовании Smartmix материал наносится напрямую с помощью дозирующего устройства.
- При использовании Automix материал наносится с помощью дозатора 1:1.

Использование Automix Cartridge (иллюстрации см. в разделе «Handling»)

Использование Automix Cartridge

1. Поднимите вверх рычажок [A] на обратной стороне дозатора Automix Dispenser и полностью выдвиньте поршень [B].
2. Поднимите пластмассовый фиксатор [C], вставьте Automix Cartridge и зафиксируйте его пластмассовым фиксатором [C].

Примечание. Насечки на Automix Cartridge должны совпасть с насечками на Automix Dispenser.

Установка смесительной каниюли

1. Повернув на 90° против часовой стрелки, снимите, а затем утилизируйте колпачок картриджа [D] или использованную смесительную каниюлю.
2. Установите новую смесительную каниюлю [E].

Примечание. Для оптимального смешивания рекомендуется использовать смесительные каниюли DMG, которые можно приобрести у компании DMG. Все смесительные каниюли предлагаются также в отдельных упаковках.

Примечание. Насечки на смесительной каниюле должны совпасть с насечками на Automix Cartridge.

3. Зафиксируйте смесительную каниюлю, повернув ее на 90° по часовой стрелке.

Нанесение материала

- ▶ При первом использовании Automix Cartridge следует выдавить и утилизировать небольшое количество материала (размером с горошину).
- ▶ Смешайте материал в смесительной каниюле, нажав на рычажок [F] дозатора Automix Dispenser и нанесите непосредственно в нужное место.

Примечание. После нанесения оставьте использованную смесительную каниюлю на Automix Cartridge в качестве заглушки!

Удаление Automix Cartridge

1. Поднимите вверх рычажок [A] на обратной стороне дозатора Automix Dispenser и полностью выдвиньте поршень [B].
2. Поднимите пластмассовый фиксатор [C] и снимите Automix Cartridge.

Использование шприца Smartmix Syringe (иллюстрации см. в разделе «Handling»)

1. Повернув на 90° против часовой стрелки, снимите, а затем утилизируйте колпачок шприца [A] или использованную смесительную канюлю.
2. Установите новую смесительную канюлю [B].

Примечание. Для оптимального смешивания рекомендуется использовать смесительные канюли DMG, которые можно приобрести у компании DMG. Все смесительные насадки предлагаются также в отдельных упаковках.

Примечание. Насечки на смесительной канюле должны совпасть с соответствующими насечками на шприце Smartmix Syringe [C].

3. Зафиксируйте смесительную канюлю, повернув ее на 90° по часовой стрелке.
4. Смешивание компонентов материала в канюле происходит автоматически. Материал готов к прямому нанесению.

Примечание. При первом использовании шприца Smartmix Syringe следует выдавить и утилизировать небольшое количество материала (размером с горошину)!

Примечание. После нанесения оставьте использованную смесительную канюлю на Smartmix Syringe в качестве заглушки!

Дезинфекция дозатора Automix Dispenser

- Automix Dispenser можно использовать повторно после дезинфекции, но при наличии видимых признаков износа он подлежит замене. Дезинфекцию можно выполнять методом погружения, используя доступные дезинфекционные растворы. Разрешено также автоклавирование Automix Dispenser.
- Грязные или загрязненные смесительные канюли, используемые в качестве заглушек, можно чистить с помощью дезинфицирующих средств, обычно используемых в стоматологической практике.
- DMG рекомендует использовать только дезинфицирующие растворы, приведенные в перечне RKI (Институт Роберта Коха).

Рекомендованное применение

Временная фиксация

1. Нанесите TempoСem NE на сухую временную реставрацию.
2. Установите временную конструкцию в течение 30 секунд после начала смешивания и зафиксируйте ее на сухом препарированном зубе, приложив небольшое давление.
3. После отверждения, удалите излишки цемента с помощью зонда. Они удаляются легко и крупными частями.
4. Осторожно удалите зубной нитью излишки с контактных поверхностей. Благодаря светлому оттенку материал легко отличим от тканей зубов.

Расчет времени

Рабочее время (включая время смешивания)*	Макс. 30 с
Максимальное время полимеризации в полости рта (включая время смешивания)	420 с

* Указанные значения времени действительны для комнатной температуры 23 °C и нормальной относительной влажности 50 %. Более высокая температура сокращает, более низкая – увеличивает эти временные интервалы.

Взаимодействие с другими веществами

Данных о взаимодействии с другими материалами на данный момент нет.

Побочные действия / остаточные риски

На данный момент побочных действий обнаружено не было. Нельзя исключать остаточный риск возникновения гиперчувствительности к компонентам материала.

Предупреждения / меры предосторожности

- Только для стоматологического применения!
- Хранить в недоступном для детей месте!
- Не допускать контакта с кожей! При случайном попадании на кожу немедленно промыть пораженный участок водой с мылом.
- Не допускать попадания в глаза! При случайном попадании в глаза немедленно тщательно промыть их большим количеством воды, при необходимости проконсультироваться с врачом.
- Следует соблюдать инструкции производителей других продуктов, используемых вместе с материалом / материалами.
- О серьезных инцидентах, связанных с данным продуктом, необходимо сообщать производителю и соответствующим органам регистрации.
- Содержит канифоль.

Характеристики продукта

Соответствует стандарту ISO 3107:2022 , тип 1.

Хранение / утилизация

- Хранить в сухом месте при комнатной температуре 15–25 °C (59–77 °F).
- Не хранить в холодильнике!
- Не допускать попадания прямых солнечных лучей!
- После нанесения оставьте использованную смесительную канюлю на изделиях Automix Cartridge / Smartmix Syringe в качестве заглушки!
- Не использовать по истечении срока годности!
- Утилизация должна проводиться в соответствии с национальными регламентами.

Состав

Оксид цинка, смола, гидрогенизированные жирные кислоты, гидрогенизированный полидецен, малеиновая кислота, карнаубский воск, ЭБА, добавки.

Kullanım kılavuzu

Türkçe

Ürün açıklaması

TempoСem NE öjenol içermeyen, çinko oksit esaslı bir siman olup, kuron ve köprülerin, inley ve onleylerin ve her türlü geçici restorasyonun geçici simantasyonu için endike olur ve otomatik olarak karıştırılır.

Kullanım amacı

Kuron, köprü, inley ve onleylerin geçici ve uzun süreli yapıştırılması

Kullanım kısıtlamaları

Malzemeyi, açığa çıkmış diş pulpasına doğrudan uygulamayın.

Endikasyonlar

Büyük diş kusurlarının, diş kayıplarının, dişlerin malformasyonlarının ve malokluzyonlarının tedavisi için indirekt restorasyonların ve protezlerin simantasyonu.

Kontrendikasyonlar

Malzemeyi, bileşenlerin herhangi birine karşı bilinen alerjiler veya temas alerjileri olması durumunda kullanmayın.

Hedef hasta grubu

Bir diş prosedürünün parçası olarak tedavi uygulanan kişiler.

Hedeflenen kullanıcılar

Diş hekimi

Kullanımla ilgili notlar

- Smartmix versiyonu ile malzeme doğrudan bir dağıtım cihazı olmaksızın uygulanır.
- Automix versiyonu ile materyal 1:1'lik bir dispenser kullanılarak uygulanır.

Automix Cartridge kullanma (resim için bkz. “Handling”)

Automix Cartridge kullanma

1. Automix Dispenser'in arkasındaki mandalı [A] yukarı itin ve [B] sürgüsünü tamamen geri çekin.
2. Plastik mandalı [C] kaldırın, Automix Cartridge'i yerleştirin ve plastik mandalı [C] kilitleyin.

Not: Automix Cartridge üzerindeki çentiklerin, Automix Dispenser üzerindeki çentiklerle aynı hizada olduğundan emin olun.

Karıştırma ucunun takılması

1. Kartuş kapağını [D] veya kullanılmış karıştırma ucunu saat yönünün tersine 90° çevirdikten sonra kaldırın ve atın.
2. Yeni bir karıştırma ucu [E] takın.

Not: DMG, optimum bir karıştırma performansı için, DMG'den temin edilen karıştırma uçlarının kullanılmasını önerir. Tüm karıştırma uçları yedek ambalajlarda da temin edilebilir.

Not: Karıştırma ucunun üzerindeki çentiklerin, Automix Cartridge üzerindeki çentiklerle aynı hizada olduğundan emin olun.

3. Kilitlemek için karıştırma ucunu saat yönünde 90° çevirin.

Materyalin uygulanması

- Bir Automix Cartridge'i ilk kez kullandığınızda önce bezelye tanesi büyüklüğünde bir materyal sıkın ve onu atın.
- Karıştırma ucu içerisindeki malzemeyi Automix Dispenser üzerindeki kolu [F] kullanarak karıştırın ve doğrudan uygulayın.

Not: Uygulamadan sonra kullanılmış karıştırma çubuğunu Automix Cartridge üzerinde bir mühür olarak bırakın!

Automix Cartridge'in çıkarılması

1. Automix Dispenser'in arkasındaki mandalı [A] yukarı itin ve [B] sürgüsünü tamamen geri çekin.
2. Plastik mandalı [C] kaldırın ve Automix Cartridge'i çıkarın.

Smartmix Syringe kullanılması (resim için bkz. "Handling")

1. Karıştırma ucunu takmadan önce kapağı [A] veya kullanılmış karıştırma ucunu saat yelkovanının ters yönünde 90° çevirdikten sonra çıkarın ve atın.
2. Yeni bir karıştırma ucu [B] takın.

Not: DMG, optimum bir karıştırma performansı için, DMG'den temin edilen karıştırma uçlarının kullanılmasını önerir. Tüm karıştırma uçları yedek ambalajlarda da temin edilebilir.

Not: Karıştırma ucunun üzerindeki çentiklerin Smartmix Syringe [C] üzerindeki çentiklerle aynı hizada olduğundan emin olun.

3. Kilitlemek için karıştırma ucunu saat yönünde 90° çevirin.
4. Materyal dışarıya fıskirtılırken karıştırma ucunun içinde karıştırılır ve doğrudan uygulanabilir.

Not: Bir Smartmix Syringe'i ilk kez kullandığınızda önce bezelye tanesi büyüklüğünde bir materyal sıkın ve onu atın.

Not: Uygulamadan sonra kullanılmış karıştırma çubuğunu Smartmix Syringe üzerinde mühür olarak bırakın!

Automix Dispenser'in dezenfekte edilmesi

- Automix Dispenser dezenfekte edildikten sonra tekrar kullanılabilir, ancak gözle görünür aşınma izleri var ise değiştirilmelidir. Dezenfeksiyon ticari olarak mevcut bir daldırma dezenfektanı kullanarak yapılabilir. Automix Dispenser ayrıca otoklavlanabilir.
- Mühür olarak kullanılan kirli veya kontamine olmuş karıştırma uçları muayenehanede kullanılan olağan dezenfektanlarla temizlenebilir.
- DMG, yalnızca RKI (Robert Koch Enstitüsü) tarafından listelenen dezenfektan solüsyonların kullanılmasını önerir.

Önerilen kullanım

Geçici macunlama

1. TempoCem NE'yi kuru geçici restorasyona uygulayın.
2. Geçici restorasyonu, karıştırma işleminin başlangıcından itibaren 30 saniye içerisinde yerleştirin ve hafif basınç uygulayarak hazırlanan kuru dişe takın.
3. Sertleştirme ardından siman fazlalıklarını bir proba temizleyin. Siman fazlalıkları büyük parçalar halinde kolayca temizlenebilir.
4. İnterdental fazlalıkları diş ipi kullanarak dikkatlice temizleyin. Malzeme renginin açık olması diştten ayırt edilmesini kolaylaştırır.

Zamanlama

Çalışma süresi (karıştırma süresi dâhil)*	Maks. 30 s
Maksimum intraoral sertleşme süresi (karıştırma süresi dahil)	420 s

* Belirlenen süreler 23 °C oda sıcaklığı ve %50 normal bağıl nem oranı için geçerlidir. Daha yüksek sıcaklıklar bu süreleri kısaltır, daha düşük sıcaklıklar uzatır.

Etkileşimleri

Henüz bilinen bir etkileşim yoktur.

Yan etkiler/artık riskler

Bugüne kadar bilinen yan etkileri yoktur. Malzemenin bileşenlerine karşı aşırı hassasiyet artık riski göz ardı edilemez.

Uyarılar/önlemler

- Yalnızca dental kullanım içindir!
- Çocukların erişemeyeceği yerde saklayın!
- Ciltle temastan kaçının! Ciltle kazara temas ettiğinde etkilenen bölgeyi sabun ve suyla derhal yıkayın.
- Gözle temastan kaçının! Gözlerle kazara temas ettiğinde bol suyla iyice yıkayın ve gerekirse bir doktora danışın.
- Malzeme/malzemelerle kullanılan diğer ürünler için üreticinin kılavuzuna uyun.
- Bu ürünün karıştığı ciddi vakalar, üreticiye ve sorumlu kayıt yetkililerine bildirilmelidir.
- Kolofan içerir

Ürün performans özellikleri

ISO 3107: 2022 , Tip 1 ile uyumludur.

Saklama/imha

- Oda sıcaklığındaki kuru bir yerde 15 - 25 °C (59 - 77 °F).
- Buzdolabında muhafaza etmeyin!
- Doğrudan güneş ışığından koruyun!
- Uygulamadan sonra kullanılmış karıştırma çubuğunu Automix kartuş/Smartmix şırınga üzerinde mühür olarak bırakın!
- Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın!
- İmha ulusal mevzuata uygun olmalıdır.

Bileşim

Çinko oksit, rosin, hidrojenize yağ asitleri, hidrojenize polidesen, maleik asit, karnauba mumu, EBA, katkı maddeleri.

Instrucțiuni de utilizare

Română

Descrierea produsului

TempoCem NE este un ciment fără eugenol, pe bază de oxid de zinc, indicat pentru cimentarea temporară a coroanelor și punțiilor, a inlay-urilor și onlay-urilor, precum și pentru toate tipurile de restaurări temporare, și este amestecat automat.

Scopul propus

Plombarea temporară și de lungă durată a coroanelor, punțiilor, inlay-urilor și onlay-urilor

Restricții de utilizare

Nu aplicați materialul direct pe pulpa expusă a dintelui.

Indicații

Cimentarea restaurărilor indirecte și a protezelor pentru tratarea defectelor dentare mari, a pierderii dinților, a malocluziilor și a malformațiilor dentare.

Contraindicații

Nu folosiți materialul în cazul în care există alergii cunoscute la oricare dintre componente sau alergii de contact.

Grupuri țintă de pacienți

Persoanele care primesc tratament ca parte a unei proceduri dentare.

Utilizatori propuși

Dentist

Note privind utilizarea

- Cu varianta Smartmix, materialul este aplicat direct, fără dispozitiv de dozare.
- Cu varianta Automix, materialul este aplicat folosind un dozator 1:1.

Utilizarea Automix Cartridge (pentru imagine, consultați secțiunea „Handling”)

Utilizarea Automix Cartridge

1. Împingeți în sus brațul [A] de pe partea posterioară a Automix Dispenser și împingeți glisiera [B] complet în spate.
2. Ridicați brațul de plastic [C], introduceți Automix Cartridge și blocați-l cu ajutorul brațului de plastic [C].

Notă: Asigurați-vă că creștăturile de pe Automix Cartridge sunt aliniate cu cele de pe Automix Dispenser.

Atașarea vârfului de amestec

1. Scoateți capacul cartușului [D] sau vârful de amestec utilizat, după ce l-ați rotit 90° în sensul invers acelor de ceasornic, și aruncați-l.
2. Atașați un nou vârf de amestec [E].

Notă: Pentru a atinge rezultatul optim de amestecare, DMG recomandă utilizarea vârfulor de amestec disponibile de la DMG. Toate vârfulor de amestec sunt disponibile și în seturi de reumplere.

Notă: Asigurați-vă că creștăturile de pe vârful de amestec sunt aliniate cu cele de pe Automix Cartridge.

3. Răsuciți vârful de amestec 90° în sensul acelor de ceasornic, pentru a-l bloca.

Aplicarea materialului

- ▶ Când folosiți Automix Cartridge pentru prima dată, presați afară o cantitate de material cât un bob de mazăre și aruncați-o.
- ▶ Amestecați materialul în vârful de amestec, cu ajutorul unui braț [F] de pe Automix Dispenser și aplicați direct.

Notă: După aplicare, lăsați vârful de amestec utilizat pe Automix Cartridge, pentru sigilare!

Îndepărtarea Automix Cartridge

1. Împingeți în sus brațul [A] de pe partea posterioară a Automix Dispenser și împingeți glisiera [B] complet în spat.
2. Ridicați brațul de plastic [C] și scoateți Automix Cartridge.

Utilizarea Smartmix Syringe (pentru imagine, consultați secțiunea „Handling”)

1. Înainte să atașați vârful de amestec, scoateți capacul [A] sau vârful de amestec utilizat după ce l-ați rotit 90° în sens contrar acelor de ceasornic, și aruncați-l.
2. Atașați un nou vârf de amestec [B].

Notă: Pentru a atinge rezultatul optim de amestecare, DMG recomandă utilizarea vârfulor de amestec disponibile de la DMG. Toate vârfulor de amestec sunt disponibile și în seturi de reumplere.

Notă: Asigurați-vă, că creștăturile de pe vârful de amestec sunt aliniate cu cele de pe Smartmix Syringe [C].

3. Răsuciți vârful de amestec 90° în sensul acelor de ceasornic, pentru a-l bloca.
4. Materialul este amestecat în vârful de amestec la evacuare și poate fi aplicat apoi direct.

Notă: Când folosiți Smartmix Syringe pentru prima dată, presați afară o cantitate de material cât un bob de mazăre și aruncați-o!

Notă: După aplicare, lăsați vârful de amestec utilizat pe Smartmix Syringe, pentru sigilare!

Dezinfectarea dozatorului Automix Dispenser

- Automix Dispenser poate fi refolosit după dezinfectare, însă ar trebui înlocuit dacă apar semne de uzură. Dezinfectarea se poate realiza folosind un dezinfectant prin imersie disponibil în comerț. Automix Dispenser este și autoclavabil.
- Vârfulor de amestec murdare sau contaminate folosite pentru sigilare pot fi curățate cu dezinfectanți obișnuiți în practică.
- DMG recomandă să utilizați doar soluții dezinfectante listate de RKI (Robert Koch Institute).

Utilizare recomandată

Plombare temporară

1. Aplicați TempoCem NE pe restaurarea temporară uscată.
2. Inserați restaurarea temporară în decurs de 30 secunde după începerea amestecării și atașați-o de dintele uscat, pregătit, exercitând o ușoară apăsare.
3. După polimerizare îndepărtați excesul de ciment cu o sondă. Cimentul excedentar poate fi îndepărtat ușor în bucăți mari.
4. Îndepărtați excesul interdental cu grijă, folosind ață dentară. Datorită nuanței deschise a materialului acesta se distinge ușor de dinte.

Timpi

Timp de lucru (inclusiv timpul de amestecare)*	Max. 30 s
Durată maximă de polimerizare intraorală (inclusiv timpul de amestecare)	420 s

* Timpii specificați sunt valabili la temperatura camerei de 23 °C și la umiditate relativă normală de 50 %. Temperaturile mai înalte scurtează, iar temperaturile mai joase prelungesc acești timpi.

Interacțiuni

În prezent nu se cunosc interacțiuni.

Riscuri reziduale/Efecte secundare

În prezent nu se cunosc efecte secundare. Riscul rezidual al hipersensibilității la componentele materialului nu poate fi exclus.

Avertismente/Precauții

- Numai pentru utilizare dentară!
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor!
- Evitați contactul cu pielea! În eventualitatea unui contact accidental cu pielea, spălați imediat zona afectată temeinic cu săpun și apă.
- Evitați contactul cu ochii! În eventualitatea unui contact accidental cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și, la nevoie, consultați un medic.
- Urmați instrucțiunile producătorului pentru alte produse care sunt utilizate împreună cu materialul/materialele.
- Incidentele grave care implică acest produs trebuie raportate producătorului și autorităților de înregistrare competente.
- Conține colofoni

Caracteristicile de performanță ale produsului

Conform cu ISO 3107:2022 , tip 1.

Depozitare/Eliminare

- A se depozita în locuri uscate la temperatura camerei 15-25 °C (59-77 °F).
- A nu se depozita în frigider!
- A se proteja de expunerea la razele directe ale soarelui!
- După aplicare, lăsați vârful de amestec utilizat pe Automix Cartridge/Smartmix Syringe pentru sigilare!
- A nu se folosi după data expirării!
- Eliminarea se va face în conformitate cu reglementările naționale.

Compoziție

Oxid de zinc, colofoni, acizi grași hidrogenați, polidecenă hidrogenată, acid maleic, ceară de carnauba, EBA, aditivi.

Návod k použití

Česky

Popis výrobku

TempoCem NE je cement bez obsahu eugenolu na bázi oxidu zinečnatého, je indikován pro dočasné tmelení korunek a můstků, inlay a onlay a všech typů dočasných náhrad a je automaticky míchán.

Určený účel

Dočasné a dlouhodobé tmelení korunek, můstků, inlay a onlay

Omezení použití

Nenanášejte materiál přímo na exponovanou zubní dřeň.

Indikace

Cementace nepřímých náhrad a protéz pro ošetření velkých zubních defektů, ztráty zubu, nesprávného skusu a malformací zubů.

Kontraindikace

Nepoužívejte materiál, pokud víte o alergii na kteroukoliv ze složek nebo kontaktní alergii.

Cílová skupina pacientů

Osoby léčené v rámci zubního zákroku.

Určení uživatele

Zubař

Poznámky k použití

- Ve verzi Smartmix je materiál aplikován přímo bez aplikačního nástroje.

- Ve verzi Automix je materiál aplikován pomocí aplikátoru v poměru 1:1.

Použití Automix Cartridge (obrázek viz „Handling“)

Použití Automix Cartridge

1. Na zadní straně aplikační pistole Automix Dispenser zvedněte páčku [A] a úplně vytáhněte závěr [B].
2. Zvedněte plastovou páčku [C], vložte Automix Cartridge a uzamkněte ji pomocí plastové páčky [C].

Poznámka: Ujistěte se, že zářezy na Automix Cartridge jsou zarovnané se zářezy na aplikační pistolí Automix Dispenser.

Nasazení míchací kanyly

1. Sejměte víčko kazety [D] nebo použitou míchací kanylu tak, že ji otočíte o 90° proti směru hodinových ručiček, a vyhod'te ji.
2. Nasad'te novou míchací kanylu [E].

Poznámka: Abyste dosáhli optimálních výsledků míchání, společnost DMG doporučuje používat míchací kanyly od společnosti DMG. Všechny míchací kanyly jsou k dispozici také v náhradním balení.

Poznámka: Ujistěte se, že zářezy na míchací kanyle jsou zarovnané se zářezy na Automix Cartridge.

3. Otočením míchací kanyly o 90° ve směru hodinových ručiček ji zajistíte.

Aplikace materiálu

- ▶ Při prvním použití Automix Cartridge vymáčkněte trošku materiálu o velikosti hrášku a vyhod'te jej.
- ▶ Smíchejte materiál v míchací kanyle pomocí páčky [F] na aplikační pistolí Automix Dispenser a nanášejte přímo.

Poznámka: Po aplikaci nechte použitou míchací kanylu na Automix Cartridge jako uzávěr!

Vyjmutí Automix Cartridge

1. Na zadní straně aplikační pistole Automix Dispenser zvedněte páčku [A] a úplně vytáhněte závěr [B].
2. Zvedněte plastovou páčku [C] a vyjměte Automix Cartridge.

Použití Smartmix Syringe (obrázek viz „Handling“)

1. Před připojením míchací kanyly otočte víčko [A] nebo použitou míchací kanylu o 90° proti směru hodinových ručiček, sejměte a vyhod'te.
2. Nasad'te novou míchací kanylu [B].

Poznámka: Abyste dosáhli optimálních výsledků míchání, společnost DMG doporučuje používat míchací kanyly od společnosti DMG. Všechny míchací kanyly jsou k dispozici také v náhradním balení.

Poznámka: Ujistěte se, že zářezy na míchací kanyle jsou zarovnané se zářezy na Smartmix Syringe [C].

3. Otočením míchací kanyly o 90° ve směru hodinových ručiček ji zajistíte.
4. Materiál se smíchá v míchací kanyle po vytlačení a může být poté přímo aplikován.

Poznámka: Při prvním použití Smartmix Syringe vymáčkněte trošku materiálu o velikosti hrášku a vyhod'te jej!

Poznámka: Po aplikaci nechte použitou míchací kanylu na Smartmix Syringe jako uzávěr!

Dezinfekce aplikační pistole Automix Dispenser

- Aplikační pistolí Automix Dispenser lze po dezinfikování používat opakovaně, je však nutné ji vyměnit, jakmile se objeví viditelné známky opotřebení. Dezinfekci je možné provádět pomocí komerčně dostupných dezinfekčních prostředků pro namáčení. Aplikační pistolí Automix Dispenser je také možné sterilizovat v autoklávu.
- Znečištěné nebo kontaminované míchací kanyly použité jako uzávěr lze očistit pomocí běžně používaných dezinfekčních prostředků.
- Společnost DMG doporučuje použití pouze těch dezinfekčních roztoků, které jsou uvedené na seznamu institutu RKI (Robert Koch Institute).

Doporučené použití

Dočasné tmelení

1. Naneste TempoCem NE na suchou dočasnou náhradu.
2. Vložte dočasnou náhradu do 30 sekund od zahájení míchání a za mírného tlaku připojte k suchému preparovanému zubu.
3. Po polymerizaci odstraňte přebytečný cement sondou. Přebytečný cement lze snadno odstranit po velkých kusech.
4. Mezizubní přebytečný materiál odstraňte opatrně pomocí zubní nitě. Díky světlému odstínu materiálu je jednoduché odlišit jej od zubu.

Časové rozvržení

Pracovní čas (včetně času míchání)*	Max. 30 s
Maximální doba intraorální polymerizace (včetně doby míchání)	420 s

* Uvedené časy platí pro pokojovou teplotu 23 °C a běžnou relativní vlhkost 50 %. Při vyšších teplotách jsou tyto časy kratší, při nižších teplotách delší.

Interakce

V současnosti nejsou známy žádné interakce.

Reziduální rizika / vedlejší účinky

K dnešnímu dni nejsou známy žádné vedlejší účinky. Reziduální riziko přecitlivělosti na komponenty materiálu nelze vyloučit.

Výstrahy / předběžná opatření

- Pouze pro použití ve stomatologii!
- Uchovávejte mimo dosah dětí!
- Zabraňte styku s pokožkou! Při náhodném styku s pokožkou zasaženou oblast ihned důkladně opláchněte vodou a mýdlem.
- Zabraňte zasažení očí! Při náhodném zasažení očí je okamžitě důkladně vypláchněte velkým množstvím vody a v případě potřeby vyhledejte lékaře.
- Dodržujte pokyny dodané výrobcem pro jiné produkty používané s materiálem/materiály.
- Závažné případy spojené s tímto produktem je nutné oznámit výrobcem a zodpovědným registračním orgánům.
- Obsahuje kalafunu.

Výkonnostní charakteristiky produktu

V souladu s normou ISO 3107:2022, typem 1.

Skladování/likvidace

- Skladujte na suchém místě při pokojové teplotě 15–25 °C (59–77 °F).
- Neuchovávejte v lednici!
- Chraňte před přímým slunečním světlem!
- Po aplikaci nechte použitou míchací kanylu na Automix Cartridge / Smartmix Syringe jako uzávěr!
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti!
- Likvidace musí být v souladu s vnitrostátními předpisy.

Složení

Oxid zinečnatý, kalafuna, hydrogenované mastné kyseliny, hydrogenovaný polydecen, kyselina maleinová, karnaubský vosk, EBA, aditiva.

Οδηγίες χρήσης

Ελληνικά

Περιγραφή προϊόντος

Το TempoCem NE είναι μια κονία χωρίς ευγενόλη, με βάση οξειδίου του ψευδαργύρου, ενδείκνυται για την προσωρινή συγκόλληση στεφανών και γεφυρών, ένθετων και επένθετων, καθώς και κάθε είδους προσωρινών αποκαταστάσεων και είναι αυτόματης ανάμιξης.

Προβλεπόμενη χρήση

Προσωρινή και μακράς διαρκείας συγκόλληση στεφανών, γεφυρών, ένθετων και επένθετων

Περιορισμοί χρήσης

Μην εφαρμόζετε το υλικό απευθείας στον εκτεθειμένο οδοντικό πολφό.

Ενδείξεις

Συγκόλληση έμμεσων αποκαταστάσεων και τεχνητών οδοντοστοιχιών για τη θεραπεία μεγάλων οδοντικών βλαβών, απώλειας δοντιού, κακής σύγκλεισης και οδοντικών δυσμορφιών.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το υλικό σε περίπτωση που υπάρχουν γνωστές αλλεργίες σε οποιαδήποτε από τα συστατικά ή αλλεργίες εξ επαφής.

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών

Άτομα υπό θεραπεία ως μέρος οδοντιατρικής επέμβασης.

Προβλεπόμενοι χρήστες

Οδοντίατρος

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

- Με την έκδοση Smartmix, το υλικό εφαρμόζεται απευθείας, χωρίς πιστόλι.
- Με την έκδοση Automix, το υλικό εφαρμόζεται με πιστόλι 1:1.

Χρήση του Automix Cartridge (για εικόνα, βλ. «Handling»)

Χρήση του φυσιγγίου Automix Cartridge

- Πιέστε το μοχλό [A] στο πίσω μέρος του Automix Dispenser προς τα πάνω και τραβήξτε τον ολισθητήρα [B] εντελώς προς τα πίσω.
- Ανασηκώστε τον πλαστικό μοχλό [C], τοποθετήστε το φυσιγγίο Automix Cartridge και ασφαλίστε το με τον πλαστικό μοχλό [C].

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι οι εσοχές στο φυσιγγίο Automix Cartridge είναι ευθυγραμμισμένες με εκείνες στο Automix Dispenser.

Προσάρτηση άκρου ανάμιξης

- Αφαιρέστε το πώμα του φυσιγγίου [D] ή το χρησιμοποιημένο άκρο ανάμιξης, αφού το περιστρέψετε αριστερόστροφα κατά 90°, και στη συνέχεια, απορρίψτε το.
- Προσάρτηση νέου άκρου ανάμιξης [B].

Σημείωση: Για να πετύχετε βέλτιστο αποτέλεσμα ανάμιξης, η DMG προτείνει τη χρήση των άκρων ανάμιξης που διατίθενται από την ίδια. Όλα τα άκρα ανάμιξης είναι επίσης διαθέσιμα σε συσκευασίες αναπλήρωσης.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι οι εσοχές στο ακροστόμιο ανάμιξης είναι ευθυγραμμισμένες με εκείνες στο φυσιγγίο Automix Cartridge.

- Περιστρέψτε το άκρο ανάμιξης δεξιόστροφα κατά 90° για να το ασφαλίσετε.

Εφαρμογή του υλικού

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα φυσιγγίο Automix Cartridge για πρώτη φορά, εξαγάγετε μια ποσότητα υλικού σε μέγεθος μπιζελιού και απορρίψτε το.
- Αναμίξτε το υλικό στο άκρο ανάμιξης με τη βοήθεια του μοχλού [F] του Automix Dispenser και εφαρμόστε απευθείας.

Σημείωση: Μετά τη χρήση, αφήστε το χρησιμοποιημένο άκρο ανάμιξης πάνω στο Automix Cartridge ως πώμα!

Αφαίρεση του φυσιγγίου Automix Cartridge

- Πιέστε το μοχλό [A] στο πίσω μέρος του Automix Dispenser προς τα πάνω και τραβήξτε τον ολισθητήρα [B] εντελώς προς τα πίσω.
- Ανασηκώστε τον πλαστικό μοχλό [C] και αφαιρέστε το φυσιγγίο Automix Cartridge.

Χρήση της Smartmix Syringe (για εικόνα, βλ. «Handling»)

- Προτού τοποθετήσετε το άκρο ανάμιξης, αφαιρέστε το πώμα [A] ή το χρησιμοποιημένο άκρο ανάμιξης, αφού το στρέψετε κατά 90° αριστερόστροφα, και απορρίψτε το.
- Τοποθετήστε το νέο άκρο ανάμιξης [B].

Σημείωση: Για να πετύχετε βέλτιστο αποτέλεσμα ανάμιξης, η DMG προτείνει τη χρήση των άκρων ανάμιξης που διατίθενται από την ίδια. Όλα τα άκρα ανάμιξης είναι επίσης διαθέσιμα σε συσκευασίες αναπλήρωσης.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι οι εσοχές στο ακροστόμιο ανάμιξης είναι ευθυγραμμισμένες με εκείνες στη Smartmix Syringe [C].

- Περιστρέψτε το άκρο ανάμιξης δεξιόστροφα κατά 90° για να το ασφαλίσετε.
- Το υλικό αναμειγνύεται στο άκρο ανάμιξης κατά την εξαγωγή του και μπορεί να εφαρμοστεί αμέσως.

Σημείωση: Όταν χρησιμοποιείτε μια σύριγγα Smartmix Syringe για πρώτη φορά, εξαγάγετε μια ποσότητα υλικού σε μέγεθος μπιζελιού και απορρίψτε το!

Σημείωση: Μετά την εφαρμογή, αφήστε το χρησιμοποιημένο άκρο ανάμιξης στο Smartmix Syringe ως πώμα!

Απολύμανση του Automix Dispenser

- Το Automix Dispenser μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί αφού απολυμανθεί. Ωστόσο, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε περίπτωση ορατών ενδείξεων φθοράς. Η απολύμανση μπορεί να πραγματοποιηθεί με απολυμαντικό διάλυμα για εμβύθιση του εμπορίου. Το Automix Dispenser μπορεί επίσης να αποστειρωθεί σε αυτόκαυστο κλίβανο.
- Τα βρώμικα ή μολυσμένα ακροστόμια ανάμιξης που χρησιμοποιούνται ως πώμα μπορούν να καθαριστούν με τα συνήθη απολυμαντικά του ιατρείου.
- Η DMG συνιστά να χρησιμοποιούνται μόνο απολυμαντικά διαλύματα που περιλαμβάνονται στη λίστα του RKI (Robert Koch Institute).

Προτεινόμενη χρήση

Προσωρινή συγκόλληση

- Εφαρμόστε το TempoCem NE πάνω στην στεγνή προσωρινή αποκατάσταση.
- Τοποθετήστε την προσωρινή αποκατάσταση εντός 30 δευτερολέπτων αφότου ξεκινήσει η ανάμιξη και συνδέστε την στο στεγνό, παρασκευασμένο δόντι, ασκώντας ελαφριά πίεση.
- Μετά τον πολυμερισμό, αφαιρέστε την περίσσεια κόνιας με έναν ανιχνευτήρα. Η περίσσεια κόνιας αφαιρείται εύκολα σε μεγάλα κομμάτια.
- Αφαιρέστε προσεκτικά την περίσσεια από το μεσοδόντι χρησιμοποιώντας οδοντικό νήμα. Χάρη στην ανοιχτόχρωμη απόχρωσή του, το υλικό διακρίνεται εύκολα από τα δόντια.

Χρόνος

Χρόνος δράσης (συμπεριλαμβανομένου του χρόνου ανάμιξης)*	μέγ. 30 s
Μέγιστος χρόνος ενδοστοματικού πολυμερισμού (συμπεριλαμβανομένου του χρόνου ανάμιξης)	420 s

* Οι αναφερόμενοι χρόνοι ισχύουν για συνθήκες θερμοκρασίας δωματίου 23 °C και φυσιολογική σχετική υγρασία 50 %. Υψηλότερες θερμοκρασίες επιταχύνουν τους χρόνους αυτούς και οι χαμηλότερες τους παρατείνουν.

Αλληλεπιδράσεις

Δεν έχει σημειωθεί καμία αλληλεπίδραση μέχρι στιγμής.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι/παρενέργειες

Δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες. Ο υπολειπόμενος κίνδυνος υπερευαισθησίας σε συστατικά του υλικού δεν μπορεί να αποκλειστεί.

Προειδοποιήσεις/προφυλάξεις

- Μόνο για οδοντιατρική χρήση!
- Να διατηρείται μακριά από παιδιά!
- Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα! Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το δέρμα, πλύνετε αμέσως και διεξοδικά την επηρεαζόμενη περιοχή με σαπούνι και νερό.
- Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια! Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως και διεξοδικά με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε ιατρό, εφόσον απαιτηθεί.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τα άλλα προϊόντα που χρησιμοποιούνται με το υλικό/τα υλικά.
- Σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το προϊόν θα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές.
- Περιέχει κολοφώνιο.

Χαρακτηριστικά απόδοσης προϊόντος

Σύμφωνα με το πρότυπο ISO 3107:2022 , τύπος 1.

Αποθήκευση/διάθεση

- Αποθηκεύστε σε ξηρό μέρος σε θερμοκρασία δωματίου 15 – 25 °C (59 – 77 °F).
- Να μη φυλάσσεται στο ψυγείο!
- Προφυλάξτε από την άμεση έκθεση στον ήλιο!
- Μετά την εφαρμογή, αφήστε το χρησιμοποιημένο άκρο ανάμιξης πάνω στο Automix Cartridge/Smartmix Syringe ως πώμα!
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης!
- Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις.

Σύνθεση

Οξείδιο του ψευδαργύρου, καλοφώνιο, υδρογονωμένα λιπαρά οξέα, υδρογονωμένο πολυδεκένιο, μηλεϊνικό οξύ, καρναουβικός κηρός, αιθοξυ-βενζοϊκό οξύ, πρόσθετα.

产品描述

TempoCem NE 是氧化锌基不含丁香酚的粘结剂,用于临时性粘结牙冠、牙桥、嵌体、冠盖体和各种类型的临时性修复体,并且可以自动混合。

预期用途

牙冠、牙桥、嵌体和冠盖体的临时和长期粘合。

使用限制

切勿将此材料直接用于暴露的牙髓上。

适应症

间接修复体和假体的粘固,用于治疗牙齿的大面积缺损、牙齿缺失、咬合不正和牙齿畸形。

禁忌症

若已知对任何成分过敏,或存在接触性过敏者,请勿使用该材料。

患者目标群体

接受牙科手术治疗的患者。

目标用户

牙科医生

使用注意事项

- 使用 Smartmix 版本,这种材料可以直接使用,不需要配药器。
- 使用 Automix 版本,这种材料需要 1:1 配药器。

使用 Automix Cartridge (如需了解图像,请参阅 "Handling")

使用 Automix Cartridge

1. 上推 Automix Dispenser 后方的杆 [A],然后完全拉回滑片 [B]。
2. 提起塑料杆 [C],插入 Automix Cartridge,并使用塑料杆 [C] 将其锁定。

注:确保 Automix Cartridge 上的槽口与 Automix Dispenser 上的槽口对齐。

安装混合头

1. 逆时针旋转 90° 揭开包装管盖帽 [D] 或已使用的混合头,并丢弃。
2. 安装新的混合头 [E]。

注:为了获得最优的混合效果建议使用 DMG 提供的混合头。所有混合头均有补充装供应。

注:确保混合头上的槽口与 Automix Cartridge 上的槽口对齐。

3. 将混合头顺时针旋转 90° 锁定。

使用该材料

- ▶ 初次使用 Automix Cartridge 时,挤出豌豆大小量的材料并丢弃。
- ▶ 握压 Automix Dispenser 上的手柄 [F],材料在混合头内被混合均匀,然后直接使用。

注:施用完毕后,将用过的混合头留在 Automix Cartridge 上用作密封!

移除 Automix Cartridge

1. 上推 Automix Dispenser 后方的杆 [A],然后完全拉回滑片 [B]。
2. 提起塑料杆 [C],并移除 Automix Cartridge。

使用 Smartmix Syringe (如需了解图像,请参阅 "Handling")

1. 安装混合头前,逆时针旋转 90° 移除包装管盖帽 [A] 或使用过的混合头并丢弃。
2. 安装新的混合头 [B]。

注:为了获得最优的混合效果建议使用 DMG 提供的混合头。所有混合头均有补充装供应。

注:确保混合头与 Smartmix Syringe [C] 上的槽口对齐。

3. 将混合头顺时针旋转 90° 锁定。
4. 材料在混合头中注入混合后就可直接施用。

注:初次使用 Smartmix Syringe 时,挤出豌豆大小量的材料并丢弃!

注:施用完毕后,将用过的混合头留在 Smartmix Syringe 上作为密封!

Automix Dispenser 的消毒

- Automix Dispenser 消毒后可多次使用,但若出现磨损迹象则需更换。可以使用市售的浸泡型消毒剂进行消毒。Automix Dispenser 也可在高温高压下消毒。
- 用作密封的混合头脏污时可以用平时使用的消毒剂进行清洗。
- DMG 建议仅使用 RKI 列出的消毒剂。

推荐使用方法

暂时性粘接

1. 将 TempoCem NE 涂布于干燥的临时性修复体上。
2. 开始混合后 30 秒内插入临时性修复体,然后轻压将其粘附于干燥的备牙上。
3. 固化后,用探头除去多余粘结剂。可以非常容易地去除大块多余粘结剂。
4. 用牙线仔细地去除牙间隙内的多余材料。材料颜色为浅色,易于同牙齿区分开。

定时

工作时间(含混合时间)*	最多 30 秒
最长口腔内固化时间(含混合时间)	420 秒

* 此处时间是指在室温 23°C 和正常相对空气湿度为 50% 的条件下的有效时间。温度越高时间越短,反之则时间越长。

相互作用

目前尚无已知的相互作用。

残留风险/副作用

至今未发现任何副作用。不排除个别对残留材料成分过敏者。

警告/预防措施

- 仅用于牙科!
- 请将产品放在儿童不能触及的地方!
- 避免触及皮肤!若不慎触及皮肤,请立即用肥皂和清水彻底清洗接触区域。
- 避免接触眼睛!若不慎入眼,请立即用大量清水彻底冲洗眼部,必要时咨询医生。
- 若需与其他产品合用,请参阅本材料的制造商使用说明。
- 使用本产品时发生的任何严重事故都应向制造商和责任登记机关报告。
- 含树脂

产品性能特性

符合 ISO 3107:2022, 1 类型器材的标准。

储存/处置

- 室温 15-25°C (59-77°F) 下储存于干燥处。
- 切勿储存于冰箱内!
- 避免直接暴露于日光下!
- 使用完毕后,将用过的混合头留在 Automix Cartridge 或 Smartmix Syringe 上用作密封!
- 超出保质期后请勿使用!
- 必须依据国家规定进行处置。

组成成分

氧化锌、松香、氢化脂肪酸、氢化聚癸烯、马来酸、巴西棕榈蜡、EBA、添加剂。

取扱説明書

日本語

製品概要

TempoCem NEは、酸化亜鉛をベースとした非ユージノール系セメントで、被覆冠とブリッジ、インレーとアンレー、ならびにあらゆる種類の暫間修復物の合着に適しています。また、練和は自動的に行われます。

目的

暫間歯冠、ブリッジ、インレイ、およびアンレーの短期、長期合着(ルーティング)

使用上の制限

本製品を露出歯髓へ直接塗布しないこと。

適応用途

広範囲な歯牙の欠損、歯の喪失、不正咬合および歯の奇形等の治療に用いられる間接補綴物および補綴物のセメンテーション。

禁忌

何らかの含有材料成分に対するアレルギーが既知である場合、または接触アレルギーがある場合は使用しないでください。

患者対象グループ

歯科治療中の患者。

対象ユーザー

歯科医師

使用上の注意

- Smartmixバージョンでは、ディスペンサーを使用せず材料を直接塗布します。
- Automixバージョンでは、1:1ディスペンサーを使用して材料を塗布します。

Automix Cartridgeの使用 (画像は「Handling」を参照)

Automix Cartridgeの使用

- Automix Dispenserの後ろにあるレバー[A]を押し上げ、スライド[B]を完全に引きます。
- プラスチックレバー[C]を持ち上げ、Automix Cartridgeを挿入し、プラスチックレバー[C]を使用してロックします。

注意:必ず Automix Cartridge #の切れ込みがAutomix Dispenser上の切れ込みと同じ方向を向いていることを確認してください。

ミキシングチップの取り付け

- カートリッジのキャップ[D]または使用済みのミキシングチップを反時計回りに90°回転させて取り外し、廃棄してください。
- 新しいミキシングチップ[E]を取り付けます。

注意:最適な練和結果を得るためにもDMG製ミキシングチップの使用を推奨します。すべてのミキシングチップは、リフィルパックとしてもご購入が可能です。

注意:ミキシングチップの切れ込みがAutomix Cartridgeの切れ込みと合っていることを確認してください。

- ミキシングチップを時計回りに90°回してロックします。

材料を塗布する

- Automix Cartridgeを初めて使用する際は、中身を豆粒大程度出して捨ててください。
- Automix Dispenserのレバー[F]を使用してミキシングチップにある材料を混ぜ、直接塗布します。

注意:塗布後は、密封するために使用済みのミキシングチップはAutomix Cartridgeに取り付けたままにしてください。

Automix Cartridgeの取り外し

- Automix Dispenserの後ろにあるレバー[A]を押し上げ、スライド[B]を完全に引きます。
- プラスチックレバー[C]を持ち上げ、Automix Cartridgeを取り外します。

Smartmix Syringeの使用(画像は「Handling」を参照)

- ミキシングチップを取り付ける前にキャップ[A]を取り外すか、使用済みチップであればこれを90°反時計方向に回して廃棄処分してください。
- 新しいミキシングチップ[B]を取り付けます。

注意:最適な練和結果を得るためにもDMG製ミキシングチップの使用をおすすめします。すべてのミキシングチップのみでの購入が可能です。

注意:ミキシングチップの切れ込みがSmartmix Syringe[C]の切れ込みと揃っていることを確認してください。

- ミキシングチップを時計回りに90°回してロックします。
- 材料は外へ押し出される際にミキシングチップ内で練和され、その後直接塗布することができます。

注意:Smartmix Syringeを初めて使用する際は、一度中身を豆粒大程度出して捨てるから使用してください。

注意:塗布後のミキシングチップは、Smartmix Syringe 密封のために取り付けたままにしておいてください。

Automix Dispenserの消毒

- Automix Dispenserは、消毒の後に再使用できますが、傷など目視可能な磨耗の兆候がある場合は交換してください。滅菌には市販の浸漬用消毒液が使用可能です。Automix Dispenser もオートクレーブ滅菌可能です。
- 汚れが付着したり、汚染されたミキシングチップを密閉用として使用するために、通常使用している消毒剤で洗浄できます。
- DMGはRKI (Robert Koch Institute)にリストアップされた消毒液をご使用になることをお勧めします。

推奨用途

仮着

- TempoCem NEを乾燥した暫間修復物に塗布します。
- 混合の開始から30秒以内に暫間修復物を挿入し、軽く圧力をかけながら、準備した歯を合着します。
- 硬化後、プローブで余剰セメントを除去します。余剰セメントは大きな塊として簡単に除去することができます。
- 歯間に溜まっている余剰セメントをフロスで丁寧に除去します。明るい色合いの材料は、簡単に歯と区別することができます。

タイミング

処理時間(練和時間を含む)*	最大30秒
最大口腔内硬化時間(練和時間を含む)	420秒

* 指定の時間は、室温23°C、標準相対湿度50%で有効です。室温が高い場合は時間が短く、低い場合は長くなります。

相互作用

相互作用は報告されていません。

残存リスク/副作用

現在のところ、副作用は報告されていません。製品の成分に対する過敏性の残存リスクは排除できません。

警告/注意事項

- 歯科治療目的以外に使用しないでください。
- 子供の手の届く所に保管しないでください。
- 肌に直接触れないようにしてください。肌に付着した場合は、すぐに石鹸と水でよく洗い流してください。
- 目に入らないようにしてください。目に入ってしまった場合には、すぐに流水で十分に洗い流し、必要に応じて医師の診察を受けてください。
- 材料と併用する他の製品のメーカー取扱説明書に従ってください。
- この製品に関わる重大な事故は、メーカーおよび管轄する登録機関に報告してください。
- ロジン含有

製品の性能特性

ISO 3107:2022、Type1に準拠

保存/廃棄

- 室温15 ~ 25°C(59 ~ 77°F)の乾燥した場所で保管してください。
- 冷蔵庫に保管しないでください。
- 直射日光を避けてください。
- 塗布後、使用済みのミキシングチップを密封するため、Automix Cartridge/Smartmix Syringeを取り付けておいてください。
- 消費期限が切れている場合は使用しないでください。
- 国の規制に従って廃棄してください。

組成

酸化亜鉛、ロジン、水添脂肪酸、水添ポリデセン、マレイン酸、カルナバロウ、EBA、添加物。

사용 설명서

한국어

제품 설명

TempoCem NE는 산화아연계 무 유제물 시멘트이며 크라운과 브리지, 인레이와 온레이 및 모든 유형의 임시 수복물에 사용되고 자동으로 혼합됩니다.

대상 목적

크라운, 브리지, 인레이, 온레이의 임시 루팅 및 장기 루팅

사용 제한

노출된 치수에 재료를 직접 도포하지 마십시오.

적응증

크기가 큰 치아 결손, 치아 상실, 부정교합, 치아 기형의 치료를 위한 간접 수복물 및 보철의 접착.

금기

구성물질에 대한 알레르기가 있거나 접촉 알레르기가 있는 것으로 확인된 부위에는 사용하지 마십시오.

환자 대상 그룹

치과 진료 과정에서 치료를 받는 사람.

대상 사용자

치과 의사

사용상 주의사항

- Smartmix 버전을 사용하여 배출 장치 없이 재료를 직접 도포합니다.
- Automix 버전을 사용하여 재료를 1:1 디스펜서로 도포합니다.

Automix Cartridge 사용하기(이미지의 경우, "Handling"부분 참조)

Automix Cartridge사용 방법

1. Automix Dispenser 뒤쪽의 레버 [A]를 밀어올리고 슬라이드 [B]를 완전히 뒤로 빼십시오.
2. 플라스틱 레버[C]를 위로 들어올리고, Automix Cartridge를 삽입하고 플라스틱 레버 [C]를 이용하여 잠급니다.

주: Automix Cartridge의 홈을 Automix Dispenser의 홈에 맞춰 장착합니다.

믹싱 팁 결합

1. 카트리지 캡 [D] 또는 사용한 믹싱 팁을 시계 반대방향으로 90° 회전한 후 빼서 버리십시오.
2. 새로운 믹싱 팁 [E]를 주사기에 있는 홈에 맞춰 끼워줍니다.

주: 최적의 결과물을 얻기 위해 DMG의 정품 믹싱 팁 사용을 권장합니다. 모든 믹싱 팁은 리필로 구매 가능합니다.

주: 믹싱 팁의 V자 홈을 Automix Cartridge의 홈에 맞춰 장착해야 합니다.

3. 믹싱 팁을 시계 방향으로 90° 돌려 고정합니다.

도포 방법

- ▶ 새로운 Automix Cartridge를 사용할 때는, 처음 나오는 1cm 정도는 버려 주시기 바랍니다.
- ▶ Automix Dispenser의 레버 [F]를 사용하여 재료를 믹싱 팁 안에 혼합하고, 이를 직접 도포합니다.

주: 사용한 믹싱 팁은 Automix Cartridge에 그대로 두십시오!(카트리지 캡의 역할을 합니다.)!

Automix Cartridge의 제거

1. Automix Dispenser 뒤쪽의 레버 [A]를 밀어올리고 슬라이드 [B]를 완전히 뒤로 빼십시오.
2. 플라스틱 레버 [C]를 들어올리고 Automix Cartridge를 제거하십시오.

Smartmix Syringe 사용하기(이미지의 경우, "Handling"부분 참조)

1. 믹싱 팁을 부착하기 전에 캡 [A] 또는 사용하고 난 Mixing tip을 시계 반대방향으로 90° 회전하여 뽑아낸 후 버려 주세요.
2. 새로운 믹싱 팁 [B]를 시린지에 있는 홈에 맞춰 끼워 줍니다.

주: 최적의 결과물을 얻기 위해 DMG의 정품 믹싱 팁 사용을 권장합니다. 모든 믹싱 팁은 리필로 구매 가능합니다.

주: 믹싱 팁의 눈금과 Smartmix Syringe [C]의 눈금이 평행이 되어야 합니다.

3. 믹싱 팁을 시계 방향으로 90° 돌려 고정합니다.
4. 시린지를 뒤에서 밀면 믹싱 팁에서부터 재료의 혼합이 시작되고 수복물에 직접 도포가 가능합니다.

주: Smartmix Syringe를 처음 사용할 때는, 처음 나오는 1cm 정도는 버려 주시기 바랍니다.

주: 사용한 믹싱 팁은 Smartmix Syringe에 그대로 캡 역할을 하도록 덮어 두십시오.

Automix Dispenser 소독

- Automix Dispenser는 소독 후 재사용할 수 있으나 마모 흔적이 보이는 경우 교체해야 합니다. 상용 침전 소독제를 사용하여 소독을 할 수 있습니다. Automix Dispenser는 또한 오토 클레이브가 가능합니다.
- 쉘로 사용된 지저분하거나 오염된 믹싱 팁은 보통 실제로 사용되는 소독제로 청소할 수 있습니다.
- DMG는 RKI(Robert Koch Institute)에 명시된 소독 방법만을 사용할 것을 권장합니다.

권장 사용법

임시 루팅

1. TempoCem NE을 건조 상태의 임시 수복물에 바르십시오.
2. 혼합 시작 30분 이내에 준비된 수분 없이 마른 상태의 치아에 약간의 압력을 가하면서 임시 수복물을 삽입합니다.
3. 중합후 프로브를 이용하여 넘친 시멘트를 제거하십시오. 넘친 시멘트는 큼지막하게 떼어내 쉽게 제거할 수 있습니다.
4. dental floss를 이용하여 치아 사이 사이의 잉여 시멘트를 조심스럽게 제거합니다. 밝은 재료의 색은 치아와 쉽게 구분됩니다.

타이밍

작업 시간(혼합 시간 포함)*	최대 30초
최대 경화 시간(Mixing time 포함)	420초

* 명시된 시간은 실온 23°C, 습도 50%에서 유효합니다. 이 시간은 온도가 높을수록 짧아지고 온도가 낮을수록 길어집니다.

상호작용

현재 알려진 상호작용은 없습니다.

잔여 위험/부작용

현재까지 알려진 부작용은 없습니다. 물질 성분에 대한 과민 반응의 잔류 위험을 배제할 수 없습니다.

경고/예방 조치

- 반드시 치과 진료 용도로만 사용하십시오!
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오!
- 피부에 접촉하지 않도록 하십시오! 실수로 피부에 접촉된 경우, 즉시 접촉된 부위를 비누와 물로 깨끗이 씻어내십시오.
- 눈에 접촉되지 않도록 하십시오! 실수로 눈에 접촉된 경우에는 많은 물로 즉시 행구고 필요한 경우 의사의 진찰을 받으십시오.
- 재료(들)과 함께 사용하는 다른 제품에 대한 제조업체의 지침을 준수하십시오.
- 이 제품과 관련된 심각한 사고는 제조업체와 담당 등록 기관에 보고해야 합니다.
- 로진 포함

제품 성능 특징

ISO 3107:2022, Type 1을 준수합니다.

보관/처분

- 실온(15 - 25°C/59 - 77°F)의 건조한 장소에 보관하십시오.
- 냉장고에 보관하지 마십시오!
- 직사광선에 노출을 피하십시오!
- 도포 후 사용한 믹싱 팁은 Automix Cartridge/Smartmix Syringe에 실링재로 남겨 두십시오!
- 만료일이 지나면 사용하지 마십시오!
- 폐기는 국가 규정을 준수해야 합니다.

구성

산화아연, 로진, 경화 지방산, 경화 폴리데센, 말레산, 카르나우바 왁스, EBA, 첨가제.

Packaging

Package

	
2 Smartmix Syringes @ 5 ml, 20 Smartmix Tips Short	REF 212104

	
1 Automix Cartridge @ 25 ml, 35 Automix Tips	REF 110272

Accessories

50 Smartmix Tips Short	REF 212040
100 Automix Tips Blue 1:1	REF 110267
50 Automix Tips Blue 1:1	REF 110266
1 Automix Dispenser Type 25 1:1	REF 110253